



EVO7

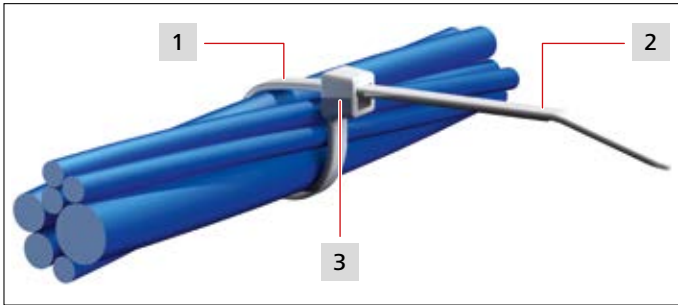
Operating instruction
Betriebsanleitung
Manuel d'utilisation
Manual de Instrucciones
Manual de instruções
Manuale d'uso
Bedieningshandleiding
Brugervejledning
Bruksanvisning

Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Használati útmutató
Navodila za uporabo
Istruzioni de operare
Kullanım talimatları

A



B



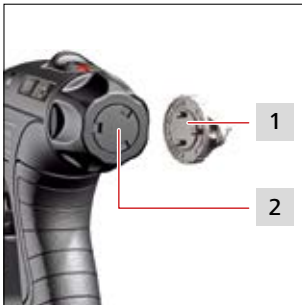
C



D



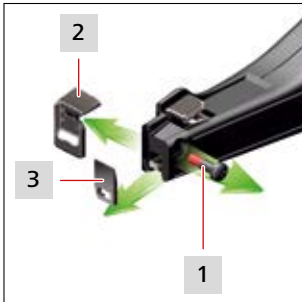
E



F



G



H



GB	English	3
DE	Deutsch	9
FR	Français	15
ES	Español	21
PT	Português	27
IT	Italiano	33
NL	Nederlands	39
DK	Dansk	45
NO	Norsk	51
SE	Svenska	57
FI	Suomi	63
PL	Polski	69
CZ	Cesky	75
HU	Magyar	81
SI	Slovensky	87
TR	Türkçe	93

HellermannTyton operates globally in 36 countries

Europe

HellermannTyton GmbH – Austria

Rennbahnweg 65
1220 Vienna
Tel: +43 12 59 99 55-0
Fax: +43 12 59 99 11
E-Mail: office@HellermannTyton.at
www.HellermannTyton.at

HellermannTyton – Czech Republic

E-Mail: officeCZ@HellermannTyton.cz
www.HellermannTyton.cz

HellermannTyton – Denmark

Baldersbuen 15D 1. TV
2640 Hedehusene
Tel: +45 702 371 20
Fax: +45 702 371 21
E-Mail: htdk@HellermannTyton.dk
www.HellermannTyton.dk

HellermannTyton – Finland

Sähkötie 8
01510 Vantaa
Tel: +358 9 8700 450
Fax: +358 9 8700 4520
E-Mail: myynti@HellermannTyton.fi
www.HellermannTyton.fi

HellermannTyton S.A.S. – France

2 rue des Hétras, C.S. 80543
78197 Trappes Cedex
Tel: +33 1 30 13 80 00
Fax: +33 1 30 13 80 60
E-Mail: info@HellermannTyton.fr
www.HellermannTyton.fr

HellermannTyton GmbH – Germany

Großer Moorweg 45
25436 Tornesch
Tel: +49 4122 701-0
Fax: +49 4122 701-400
E-Mail: info@HellermannTyton.de
www.HellermannTyton.de

HellermannTyton KFT – Hungary

Kisfaludy u. 13
1044 Budapest
Tel: +36 1 369 4151
Fax: +36 1 369 4151
E-Mail: officeHU@HellermannTyton.at
www.HellermannTyton.hu

HellermannTyton Ltd – Ireland

Unit 77 Cherry Orchard
Industrial Estate
Ballyfermot, Dublin 10
Tel: +353 1 626 8267
Fax: +353 1 626 8022
E-Mail: sales@HellermannTyton.ie
www.HellermannTyton.co.uk

HellermannTyton S.r.l. – Italy

Via Praimbole 9 Bis
35010 Limena (PD)
Tel: +39 049 767 870
Fax: +39 049 767 985
E-Mail: info@HellermannTyton.it
www.HellermannTyton.it

HellermannTyton B.V. – Belgium/Netherlands

Vanadiumweg 11-C
3812 PX Amersfoort
Tel: +31 33 460 06 90
Fax: +31 33 460 06 99
E-Mail (NL): info@HellermannTyton.nl
E-Mail (BE): info@HellermannTyton.be
www.HellermannTyton.nl
www.HellermannTyton.be

HellermannTyton AS – Norway

PO Box 240 Alnabru
0614 Oslo
Tel: +47 23 17 47 00
Fax: +47 23 17 97 70
E-Mail: firmapost@HellermannTyton.no
www.HellermannTyton.no

HellermannTyton Sp. z o.o. – Poland

ul. Berdychów 57A
62-410 Zagórow
E-Mail: info@HellermannTyton.pl
www.HellermannTyton.pl

HellermannTyton – Romania

E-Mail: officeRO@HellermannTyton.at
www.HellermannTyton.at

OOO HellermannTyton – Russia

40/4, Pulkovskoe road
BC Technopolis Pulkovo, office
A 8081
196158, St. Petersburg
Tel: +7 812 386 00 09
Fax: +7 812 386 00 08
E-Mail: info@HellermannTyton.ru
www.HellermannTyton.ru

HellermannTyton – Slovenia

Branch Office Ljubljana
Podružnica Ljubljana, Leskoškova 6
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 433 70 56
Fax: +386 1 433 63 21
E-Mail: officeSI@HellermannTyton.at
www.HellermannTyton.si

HellermannTyton Española s.l. – Spain/Portugal

Avda. de la Industria 37 20 2
28108 Alcobendas, Madrid
Tel: +34 91 661 2835
Fax: +34 91 661 2368
E-Mail: HellermannTyton@HellermannTyton.es
www.HellermannTyton.es

HellermannTyton AB – Sweden

Datavägen 5, PO Box 569
17526 Järfälla
Tel: +46 8 580 890 00
Fax: +46 8 580 890 01
E-Mail: support@HellermannTyton.se
www.HellermannTyton.se

HellermannTyton Ltd – UK

William Prance Road
Plymouth International Medical
and Technology Park
Plymouth, Devon PL6 5WR
Tel: +44 1752 701 261
Fax: +44 1752 790 058
E-Mail: info@HellermannTyton.co.uk
www.HellermannTyton.co.uk

HellermannTyton Ltd – UK

Sharston Green Business Park
1 Robeson Way
Altrincham Road, Wythenshawe
Manchester M22 4TY
Tel: +44 161 947 2200
Fax: +44 161 947 2220
E-Mail: sales@HellermannTyton.co.uk
www.HellermannTyton.co.uk

HellermannTyton Ltd – UK

Main Contact for Customer Service
Wharf Approach
Aldridge, Walsall, West Midlands
WS9 8BX
Tel: +44 1922 458 151
Fax: +44 1922 743 053
E-Mail: info@HellermannTyton.co.uk
www.HellermannTyton.co.uk

HellermannTyton Data Ltd – UK

Cornwell Business Park
43-45 Salthouse Road, Brackmills
Northampton NN4 7EX
Tel: +44 1604 707 420
Fax: +44 1604 705 454
E-Mail: sales@htdata.co.uk
www.htdata.co.uk

Middle East

HellermannTyton – UAE

Email: info@HellermannTyton.ae
www.HellermannTyton.ae

North America

HellermannTyton – Canada

Tel: +1 905 726 1221
Fax: +1 905 726 8538
E-Mail: sales@HellermannTyton.ca
www.HellermannTyton.ca

HellermannTyton – Mexico

Tel: +52 333 133 9880
Fax: +52 333 133 9861
E-Mail: info@HellermannTyton.com.mx
www.HellermannTyton.com

HellermannTyton – USA

Tel: +1 414 355 1130
Fax: +1 414 355 7341
E-Mail: corp@htamericas.com
www.HellermannTyton.com

South America

HellermannTyton – Argentina

Tel: +54 11 4754 5400
Fax: +54 11 4752 0374
E-Mail: ventas@HellermannTyton.com.ar
www.HellermannTyton.com.ar

HellermannTyton – Brazil

Tel: +55 11 4815 9000
Fax: +55 11 4815 9030
E-Mail: vendas@HellermannTyton.com.br
www.HellermannTyton.com.br

Asia-Pacific

HellermannTyton – Australia

Tel: +61 2 9525 2133
Fax: +61 2 9526 2495
E-Mail: cservice@HellermannTyton.com.au
www.HellermannTyton.com.au

HellermannTyton – China

Tel: +86 510 8528 2536
Fax: +86 510 8528 2731
E-Mail: cservice@HellermannTyton.com.cn
www.HellermannTyton.com.cn

HellermannTyton – Hong Kong

Tel: +852 2832 9090
Fax: +852 2832 9381
E-Mail: cservice@HellermannTyton.com.hk
www.HellermannTyton.com.sg

HellermannTyton – India

Tel: +91 120 413 3384
Bangalore: +91 776 001 0104
Chennai: +91 996 264 3939
Faridabad: +91 971 851 7797
Ghaziabad: +91 93 1354 1671
Pune: +91 727 601 2200
E-Mail: cservice@HellermannTyton.co.in
www.HellermannTyton.co.in

HellermannTyton – Japan

Tel: +81 3 5790 3111
Fax: +81 3 5790 3112
E-Mail: cservice@HellermannTyton.co.jp
www.HellermannTyton.co.jp

HellermannTyton – Republic of Korea

Tel: +82 31 388 8012
Fax: +82 31 388 8013
E-Mail: cservice@HellermannTyton.co.kr
www.HellermannTyton.co.kr

HellermannTyton – Philippines

Tel: +63 2 752 6551
Fax: +63 2 752 6553
E-Mail: cservice@HellermannTyton.com.ph
www.HellermannTyton.com.ph

HellermannTyton – Singapore

Tel: +65 6 852 8585
Fax: +65 6 756 6798
E-Mail: cservice@HellermannTyton.sg
www.HellermannTyton.com.sg

HellermannTyton – Thailand

Tel: +662 237 6702 / 266 0624
Fax: +662 266 8664
E-Mail: cservice@HellermannTyton.co.th
www.HellermannTyton.com.sg

Africa

HellermannTyton – South Africa

Tel: +27 11 879 6680
Fax: +27 11 879 6601
E-Mail: sales.jhb@Hellermann.co.za
www.HellermannTyton.co.za

Operating instruction

Contents

1	Information about the operating instructions.	4
2	Intended use.	4
3	Representation and layout of warning instructions	4
4	Initial operation	4
5	Overview image	5
6	Using the application tool	5
7	Tension force	6
7.1	Recommended tension force	6
7.2	Adjustment lock.	6
7.3	Setting the tension force via the adjustment dial	6
7.4	Fine adjustment of the pulling force using the CALTOOL	6
8	Maintenance.	7
9	Repairs	7
9.1	Replacing the blade.	7
10	Taking out of operation	7
11	Spare parts and accessories	8
12	Technical data	8

1 Information about the operating instructions

These operating instructions apply for the EVO7 / EVO7SP application tools only. Please read these instructions carefully and ensure that they are understood by any persons using the tool.

Within this document you will find images illustrating best practice guidelines for operating and maintaining the EVO7 / EVO7SP application tools, along with contact details for your local HellermannTyton country representative.

2 Intended use

The EVO7 / EVO7SP tool is intended for the application of both inside-serrated and outsideserrated nylon cable ties.

The tool is not suitable for use with alternative cable ties (e.g. metal) and must also not be modified or interfered with by any user.


We are not liable for any damage and claims arising from the improper operation or use of the cable tie installation tool, nor are we responsible for any damages caused by defects resulting from inappropriate or unsuitable use of the tool, incorrect or careless treatment, normal wear and tear or any modifications made to the tool by the customer or a third party.

The warranty/repair by HellermannTyton does not include the rectification of faults resulting from force majeure, external influences, customer neglect (e.g. modifications or attachments, application errors etc) or the influence of third parties. The replacement of worn parts or spare parts during or after maintenance work carried out according to HellermannTyton instructions are also not included.

The application tool must only be operated when in a technically sound condition.

3 Representation and layout of warning instructions

The hazard level with the associated warning symbol and explanation are illustrated below:

 CAUTION
Possible risk of injury.

NOTICE
Possible risk of damage to property or environmental damage.

4 Initial operation

The application tool can be used immediately.

- ▶ Take the application tool out of the packaging and check it for damage. If damaged, inform the supplier in writing immediately.

5 Overview image

In figure **A** you will find an overview image of the application tool.

- 1 *Nose piece*
- 2 *Tension lock screw*
- 3 *Thumb lever*
- 4 *Tension force scale*
- 5 *Adjustment dial for setting the tension force*
- 6 *Hanging loop for safety cord*
- 7 *Trigger*
- 8 *Nose piece screw*
- 9 *Blade*

6 Using the application tool



CAUTION

There is a risk of injury when pulling the trigger and tightening the cable tie, or when using unsuitable cable ties.

- ▶ Always use safety glasses during work.
- ▶ When pressing the hand lever, make sure that no limbs are between the hand lever and handle.
- ▶ When working above head level, attach a safety cord to the hanging loop at the bottom of the handle.
- ▶ Use only HellermannTyton nylon cable ties made from plastic.

- ▶ If necessary, attach a spiral cord to the hanging loop **6** (Figure **A**).
- ▶ Set the desired tension force (see section "Tension force").
- ▶ Apply the cable tie **1** (Figure **B**) around the cable bundle.
- ▶ Pull the end of the strap **2** through the head **3** of the cable tie.
- ▶ Tighten the cable tie by hand so that the cable tie rests tightly against the cable bundle.
- ▶ Push the open side of the nose piece **1** (Figure **A**) over the strap.
- ▶ Place the front of the nose piece at a right angle and flush to the head of the cable tie.
- ▶ Keep pulling the trigger **7** until the cable tie tensions and cuts.

7 Tension force

The tension force that the application tool uses to tension the cable ties can be set via the adjustment dial **5** (Figure **A**).

7.1 Recommended tension force

The following formula can be used as a guideline for the recommended tension force on the application tool.

$$\frac{\text{Minimum tensile strength}}{2} = \text{recommended pulling force}$$

The minimum tensile strength is the force that the cable tie can withstand before it deforms or tears (see cable tie technical specifications).


7.2 Adjustment lock

The adjustment lock prevents unintentional adjustment of the pulling force.

- ▶ Using a T8 Torx screwdriver, unscrew the screw **1** (Figure **C**) of the adjustment lock from position **2**.
- ▶ Tighten the screw **1** before locking in position **3** (Figure **D**).

7.3 Setting the tension force via the adjustment dial

The tension force is selected in N (Newton) using the tension force scale.

Setting (tension force scale)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Tension force in 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Press the thumb lever **3** (Figure **A**) to the front in the direction of the arrow and hold it in this position.
- ▶ Adjust the tension knob **5** to the desired tension setting.
- ▶ Release the thumb lever.

The tension forces specified are only general reference values. Due to the diversity of possible influences during processing and use, we recommend to check the tension cut off forces with a conventional force meter (frequency of the data recording should be at least 10 kHz).

7.4 Fine adjustment of the pulling force using the CALTOOL

Fine or readjustment is possible using the accessory part CALTOOL.

The factory setting (Setting 0-8) is changed (see table in "Setting the tension force via the adjustment dial").

- ▶ Insert the wide side of the CALTOOL **1** (Figure **E**) into the three recesses of the adjustment knob **2**.
- ▶ Dial the CALTOOL anti-clockwise to undo the cap.
- ▶ Remove the cap from the adjustment dial.
- ▶ Insert the narrow side of the CALTOOL **1** (Figure **F**) into the adjustment unit **2**. Both tips of the CALTOOL must engage in the recesses of the adjustment unit.

- ▶ Turn the CALTOOL clockwise to increase the tension force or anti-clockwise to reduce the tension force.
- ▶ Replace the cap.
- ▶ Turn the CALTOOL clockwise to tighten the cap.

8 Maintenance

The application tool is largely maintenance-free.

9 Repairs

NOTICE

The application tool can be damaged when opening the housing, making changes to the components or if repairs are carried out incorrectly.

- ▶ Tool only to be repaired by authorised personnel.

Repair work must only be carried out by the manufacturer or persons authorised by the manufacturer. This also includes opening the application tool and changing components or functions.

9.1 Replacing the blade

The blade should always be changed when the cable tie can no longer be cut-off neatly or easily.



CAUTION

The blade is sharp and could cause injury.

- ▶ Unscrew the nose piece screw **1** (Figure **G**) with a screwdriver.
- ▶ Remove the nose piece **2**.
- ▶ Carefully remove the blade **3**.
- ▶ Insert a new and undamaged blade of the same size and design (see section "Spare parts and accessories"). Observe the correct installation direction. The installation direction is specified by the bevelled corner **1** (Figure **H**).
- ▶ Replace the nose piece.
- ▶ Tighten the screw for the blade holder.

10 Withdrawing from operation

When used for its intended purpose, the application tool will perform continuously without issues. Should the tool need to be withdrawn from operation, it must be disposed of correctly in accordance with the countryspecific disposal guidelines.

11 Spare parts and accessories

NOTICE

The use of spare parts and accessories not approved by the manufacturer may lead to damage of the application tool.


- ▶ Use only approved spare parts and accessories otherwise warranty claims shall be rendered void.

Spare parts and accessories can be procured direct from the respective HellermannTyton country representative.

Spare parts/accessories	Article-No.
Blade Kit (knife and screw)	110-70106
Fine adjustment tool CALTOOL	110-70089

12 Technical data

TYPE	Dimensions (L x H x W)	Strap width max. (G)	Weight		Article-No.
EVO7	191 x 138 x 34 mm	4.8	0.275 kg	approx. 20 to 165 (factory setting)	110-70129
EVO7SP	192 x 138 x 34 mm	4.8	0.275 kg	approx. 20 to 165 (factory setting)	110-70130

 = Tension force

Betriebsanleitung

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Betriebsanleitung	10
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
3	Darstellung und Aufbau von Warnhinweisen	10
4	Inbetriebnahme	10
5	Übersichtsbild	11
6	Verwendung des Verarbeitungswerkzeuges	11
7	Zugkraft	12
7.1	Empfohlene Zugkraftberechnung	12
7.2	Verstellsicherung	12
7.3	Zugkraft über den Drehknopf einstellen	12
7.4	Zugkraft über das CALTOOL feineinstellen	12
8	Wartung	13
9	Reparaturen	13
9.1	Messerwechsel	13
10	Außerbetriebnahme	13
11	Ersatzteile und Zubehör	14
12	Technische Daten	14

1 Hinweise zur Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung gilt ausschließlich für das Verarbeitungswerkzeug EVO7 / EVO7SP und richtet sich an den Benutzer. Dieser muss die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Verarbeitungswerkzeuges aufmerksam lesen und verstehen.

In der Betriebsanleitung befinden sich Grafiken zur Bedienung und Wartung des Verarbeitungswerkzeuges und die Adressen der jeweiligen Ländervertretungen von HellermannTyton.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Verarbeitungswerkzeug EVO7 / EVO7SP dient der Applikation von innenverzahnten und außenverzahnten Kabelbindern aus Kunststoff.

Das Verwenden von nicht geeigneten Kabelbindern (z. B. aus Metall) und das Verändern des Verarbeitungswerkzeuges ist nicht bestimmungsgemäß.

Wir haften nicht für Fehler und deren Folgen, welche auf Verletzung von Bedienungs-, Wartungs- und Austauschvorschriften, ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung und natürlichen Verschleiß sowie vorgenommene Eingriffe in das Werkzeug zurückzuführen sind.

Die Gewährleistung/Instandsetzung durch HellermannTyton umfasst nicht die Beseitigung von Fehlern, die durch höhere Gewalt, äußere Einwirkung, Verschulden des Kunden (Um- oder Anbauten, Anwendungsfehler etc.) oder Einwirkung Dritter entstanden sind. Nicht inbegriffen ist ferner der Ersatz von Verschleißteilen sowie der Ersatz von Ersatzteilen im Rahmen der von oder nach Bedienanleitung von HellermannTyton ausgeführten Wartung.

Das Verarbeitungswerkzeug darf nur in technisch einwandfreiem Zustand verwendet werden.

3 Darstellung und Aufbau von Warnhinweisen

Nachfolgend ist die Gefahrenstufe mit dem dazugehörigen Signalwort und Warnsymbol erläutert.

 VORSICHT
Mögliche leichte Verletzungen.

HINWEIS
Texte mit diesem Symbol weisen auf Situationen hin, die bei Nichtbeachtung Schäden am Gerät verursachen können.

4 Inbetriebnahme

Das Verarbeitungswerkzeug kann sofort eingesetzt werden.

- ▶ Nehmen Sie das Verarbeitungswerkzeug aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Beschädigungen. Teilen Sie Beschädigungen dem Lieferanten umgehend schriftlich mit.

5 Übersichtsbild

In Abbildung **A** finden Sie ein Übersichtsbild zum Verarbeitungswerkzeug.

- 1 *Stirnkappe*
- 2 *Schraube für Verstelleicherung*
- 3 *Arretierung*
- 4 *Zugkraftskala*
- 5 *Drehknopf zur Zugrafteinstellung*
- 6 *Öse für Halteband*
- 7 *Handhebel*
- 8 *Stirnkappenschraube*
- 9 *Messer*

6 Verwendung des Verarbeitungswerkzeuges



VORSICHT

Beim Betätigen des Handhebels und Festziehen des Kabelbinders oder dem Verwenden von ungeeigneten Kabelbindern besteht Verletzungsgefahr.

- ▶ Tragen Sie während der Arbeiten immer eine Schutzbrille.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich beim Betätigen des Handhebels keine Gliedmaßen zwischen Handhebel und Griff befinden.
- ▶ Benutzen Sie bei Arbeiten über Kopf ein Halteband an der Öse unterhalb des Griffs.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich HellermannTyton-Kabelbinder aus Kunststoff.

- ▶ Befestigen Sie ggf. ein Halteband an der Öse **6** (Abbildung **A**).
- ▶ Stellen Sie die gewünschte Zugkraft ein (siehe Abschnitt „Zugkraft“).
- ▶ Legen Sie einen Kabelbinder **1** (Abbildung **B**) um das Kabelbündel.
- ▶ Ziehen Sie das Bandende **2** des Kabelbinders durch den Kopf **3** des Kabelbinders.
- ▶ Ziehen Sie den Kabelbinder von Hand so an, dass der Kabelbinder fest um das Kabelbündel liegt.
- ▶ Schieben Sie die offene Seite der Stirnkappe **1** (Abbildung **A**) über das Bandende.
- ▶ Halten Sie die Stirnkappe rechtwinklig und bündig an den Kopf des Kabelbinders.
- ▶ Betätigen Sie den Handhebel **7** so oft, bis das Bandende abgeschnitten ist.

7 Zugkraft

Die Zugkraft, mit der das Verarbeitungswerkzeug den Kabelbinder anzieht, kann über den Drehknopf **5** (Abbildung **A**) eingestellt werden.

7.1 Empfohlene Zugkraftberechnung

Folgende Formel kann als Richtlinie für die empfohlene Zugkraft am Verarbeitungswerkzeug genutzt werden:

$$\frac{\text{Mindesthaltekraft}}{2} = \text{empfohlene Zugkraft}$$

Die Mindesthaltekraft ist die Kraft, die der Kabelbinder standhält, bevor er sich verformt oder reißt (siehe technische Angaben Kabelbinder).


7.2 Verstellungsicherung

Die Verstellungsicherung verhindert ein unabsichtliches Verstellen der Zugkraft.

- ▶ Drehen Sie die Schraube **1** (Abbildung **C**) der Verstellungsicherung aus Position **2** mit einem Torx-Schraubendreher T8 heraus.
- ▶ Drehen Sie die Schraube **1** vor der Arretierung in Position **3** (Abbildung **D**) wieder ein.

7.3 Zugkraft über den Drehknopf einstellen

Anhand der Zugkraftskala wird die Zugkraft in N (Newton) ausgewählt.

Einstellung (Zugkraftskala)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Zugkraft in 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Drücken Sie die Arretierung **3** (Abbildung **A**) in Pfeilrichtung nach vorne und halten Sie sie in dieser Position gedrückt.
- ▶ Stellen Sie mit dem Drehknopf **5** den auf der Zugkraftskala **4** gewünschten Wert ein.
- ▶ Lassen Sie die Arretierung los.

Die angegebenen Zugkraftwerte sind lediglich allgemeine Richtwerte. Wegen der Vielfalt möglicher Einflüsse bei der Verarbeitung und Verwendung empfehlen wir, die Zugwerte mit einem gängigen Kraftmesser (Frequenz der Datenerfassung sollte min. 10kHz sein) zu überprüfen.

7.4 Zugkraft über das CALTOOL feineinstellen

Fein- bzw. Nachjustierungen sind über das Zubehörteil CALTOOL möglich. **Die Werkzeugeinstellung (Setting 0-8) wird verändert** (siehe Tabelle in „Zugkraft über den Drehknopf einstellen“).

- ▶ Stecken Sie die breite Seite des CALTOOL **1** (Abbildung **E**) in die drei Vertiefungen des Drehknopfs **2**.
- ▶ Drehen Sie das CALTOOL entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Kappe zu lösen.
- ▶ Entfernen Sie die Kappe vom Drehknopf.
- ▶ Stecken Sie die schmale Seite des CALTOOL **1** (Abbildung **F**) in die Verstelleinheit **2**. Beide Spitzen des CALTOOL müssen in die Vertiefungen der Verstelleinheit greifen.
- ▶ Drehen Sie das CALTOOL im Uhrzeigersinn, um die Zugkraft zu erhöhen oder entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Zugkraft zu verringern.
- ▶ Setzen Sie die Kappe wieder ein.
- ▶ Drehen Sie das CALTOOL im Uhrzeigersinn, um die Kappe festzudrehen.

8 Wartung

Das Verarbeitungswerkzeug ist weitestgehend wartungsfrei.

9 Reparaturen

HINWEIS

Das Verarbeitungswerkzeug kann durch Öffnen des Gehäuses oder Verändern der Bauteile bzw. durch unsachgemäß durchgeführte Reparaturen beschädigt werden.

- ▶ Lassen Sie das Verarbeitungswerkzeug ausschließlich durch autorisiertes Personal reparieren.

Reparaturarbeiten dürfen nur vom Hersteller bzw. durch eine vom Hersteller autorisierte Person durchgeführt werden. Dazu gehört auch das Öffnen des Verarbeitungswerkzeuges und das Verändern von Bauteilen bzw. Funktionen.

9.1 Messerwechsel

Das Messer sollte immer dann gewechselt werden, wenn die Kabelbinder nicht mehr sauber und leicht abgeschnitten werden können.



VORSICHT

Die Schneide des Messers ist scharf und kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Drehen Sie die Stirnkappenschraube **1** (Abbildung **G**) mit einem Schraubendreher heraus.
- ▶ Entfernen Sie die Stirnkappe **2**.
- ▶ Entnehmen Sie vorsichtig das Messer **3**.
- ▶ Setzen Sie ein neues, unbeschädigtes Messer gleicher Größe und Ausführung (siehe Abschnitt „Ersatzteile und Zubehör“) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Einbaurichtung. Die Einbaurichtung wird durch die abgeschrägte Ecke vorgegeben **1** (Abbildung **H**).
- ▶ Setzen Sie die Stirnkappe wieder auf.
- ▶ Drehen Sie die Stirnkappenschraube fest.

10 Außerbetriebnahme

Das Verarbeitungswerkzeug kann bei bestimmungsgemäßer Verwendung zeitlich unbeschränkt genutzt werden. Im Fall einer Entsorgung muss das Verarbeitungswerkzeug fachgerecht unter Berücksichtigung der landesspezifischen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

11 Ersatzteile und Zubehör

HINWEIS

Das Verwenden von nicht vom Hersteller zugelassenen Ersatzteilen und Zubehör kann das Verarbeitungswerkzeug beschädigen.


- ▶ Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Ersatzteile und Zubehör, ansonsten erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Ersatzteile und Zubehör können direkt über die jeweilige HellermannTyton Landesvertretung bezogen werden.

Ersatzteile/Zubehör	Artikelnummer
Bladekit (Messer und Schraube)	110-70106
Feineinstellungswerkzeug CALTOOL	110-70089

12 Technische Daten

TYP	Abmessungen (L x H x B)	Bandbreite	Gewicht		Art.-Nr.
EVO7	191 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	ca. 20 bis 165 (Werkseinstellung)	110-70129
EVO7SP	192 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	ca. 20 bis 165 (Werkseinstellung)	110-70130

 = Zugkraft

Manuel d'utilisation

Table des matières

1	Remarques relatives à ce manuel d'utilisation	16
2	Utilisation conforme	16
3	Représentation et structure des symboles d'avertissement	16
4	Mise en service	16
5	Aperçu	17
6	Utilisation de l'outil de pose	17
7	Tension de serrage	18
7.1	Calcul de tension de serrage recommandé	18
7.2	Verrouillage de la tension	18
7.3	Réglage de la tension de serrage à l'aide de la molette	18
7.4	Réglage précis de la tension de serrage à l'aide du CALTOOL	18
8	Entretien	19
9	Réparations	19
9.1	Changement de la lame	19
10	Mise hors service	19
11	Pièces de rechange et accessoires	20
12	Caractéristiques techniques	20

1 Remarques relatives à ce manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation s'applique exclusivement à l'outil de pose EVO7 / EVO7SP et s'adresse à l'utilisateur. Celui-ci doit lire avec attention et comprendre le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'outil de pose.

Le manuel d'utilisation contient des schémas relatifs à l'utilisation et à l'entretien de l'outil de pose ainsi que les adresses des représentants nationaux de HellermannTyton.

2 Utilisation conforme

L'outil de pose EVO7 / EVO7SP est conçu pour poser des colliers plastiques à crantage intérieur et extérieur.

Sont considérées comme non conformes l'utilisation de colliers inadaptés (par ex. métalliques) et la modification de l'outil de pose.

Nous ne pourrions être tenus responsables de toutes erreurs et de leurs conséquences suite à des défaillances résultant du non-respect des consignes d'utilisation, d'entretien et de remplacement, d'une utilisation inappropriée ou inadaptée de l'outil, d'une manipulation de l'outil incorrecte ou négligente, d'une usure normale ou de modifications réalisées sur l'outil.

La garantie/remise en état par HellermannTyton ne comprend pas l'élimination des défauts résultant de cas de force majeure, d'influences extérieures, de la faute du client (transformations ou modifications, erreurs d'utilisation, etc.) ou d'actions de tiers. Le remplacement de pièces d'usure ainsi que de pièces de rechange dans le cadre de l'entretien mentionné par HellermannTyton n'en font également pas partie.

L'outil de pose ne doit être utilisé que dans un état techniquement parfait.

3 Représentation et structure des symboles d'avertissement

Les niveaux de danger sont expliqués ci-dessous avec le libellé et le symbole d'avertissement.

 ATTENTION
Blessures légères.

AVIS
Légères dommages matériels ou à l'environnement potentiels.

4 Mise en service

L'outil de pose peut être utilisé immédiatement.

- ▶ Déballer l'outil de pose et vérifiez qu'il ne présente aucun dommage. Faites immédiatement part des dommages au fournisseur par écrit.

5 Aperçu

La figure **A** représente l'outil de pose.

- 1 Extrémité de l'outil
- 2 Vis pour cran de sécurité
- 3 Arrêteoir
- 4 Échelle de réglage de la tension
- 5 Molette de réglage de la tension
- 6 Anneau pour sangle
- 7 Gâchette
- 8 Vis de fixation en extrémité d'outil
- 9 Lame

6 Utilisation de l'outil de pose



ATTENTION

Risque de blessures lors de l'actionnement de la gâchette et du serrage du collier ou de l'utilisation de colliers inadaptés.

- ▶ Portez toujours des lunettes de protection pendant le travail.
- ▶ Assurez-vous qu'aucun membre ne se trouve entre la gâchette et la poignée lors de l'actionnement de la gâchette.
- ▶ Dans le cadre de travaux en hauteur ou au-dessus de la tête, sécurisez l'outil avec une sangle passée dans l'anneau situé sous la poignée.
- ▶ Utilisez exclusivement des colliers en plastique HellermannTyton.

- ▶ Fixez si nécessaire une sangle à l'anneau **6** (Figure **A**).
- ▶ Réglez la tension de serrage souhaitée (voir section „Tension de serrage“).
- ▶ Mettez un collier **1** (Figure **B**) autour du faisceau de câbles.
- ▶ Insérez l'extrémité de la bande **2** du collier dans la tête **3** du collier.
- ▶ Tirez le collier à la main de sorte que celui-ci soit serré autour du faisceau de câbles.
- ▶ Positionnez l'extrémité de l'outil **1** (Figure **A**) sur l'extrémité de la bande.
- ▶ Maintenez l'extrémité de l'outil perpendiculaire et au ras de la tête du collier.
- ▶ Actionnez la gâchette **7** jusqu'à ce que l'extrémité de la bande soit coupée.

7 Tension de serrage

La tension de serrage avec laquelle l'outil de pose serre le collier peut être ajustée à l'aide de la molette **5** (Figure **A**).

7.1 Calcul de tension de serrage recommandé

La formule suivante peut être utilisée comme directive pour la tension de serrage recommandée sur l'outil de pose.

$$\frac{\text{Résistance minimale}}{2} = \text{Tension de serrage recommandée}$$

La résistance minimale est la force à laquelle le collier résiste avant de se déformer ou de se rompre (voir caractéristiques techniques du collier).


7.2 Verrouillage de la tension

Le verrouillage de la tension empêche un dérèglement involontaire de la tension de serrage.

- ▶ Dévissez la vis **1** (Figure **C**) de verrouillage de la tension située en position **2** avec un tournevis pour vis Torx T8.
- ▶ Revissez la vis **1** avant l'arrêt en position **3** (Figure **D**).

7.3 Réglage de la tension de serrage à l'aide de la molette

Au moyen de l'échelle de réglage de la tension, la tension de serrage est sélectionnée en N (Newton).

Réglage (Échelle de réglage de la tension)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Tension de serrage en 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Appuyez sur l'arrêt **3** (Figure **A**) dans le sens de la flèche vers l'avant et maintenez-le enfoncé dans cette position.
- ▶ Réglez la valeur voulue sur l'échelle de réglage de la tension **4** avec la molette **5**.
- ▶ Relâchez l'arrêt.

Les valeurs de tension de serrage indiquées ne sont que des valeurs indicatives générales. En raison de la diversité des influences éventuelles lors de la pose et de l'utilisation, nous recommandons de vérifier les valeurs de serrage avec un dynamomètre classique (fréquence d'enregistrement des données d'au moins 10 kHz).

7.4 Réglage précis de la tension de serrage à l'aide du CALTOOL

Les réglages précis et ultérieurs sont possibles à l'aide de l'accessoire CALTOOL.

Le réglage d'usine (Setting 0 - 8) est modifié (voir tableau en „Réglage de la tension de serrage à l'aide de la molette”).

- ▶ Enfoncez le côté large du CALTOOL **1** (Figure **E**) dans les trois creux de la molette **2**.
- ▶ Tournez le CALTOOL dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer le cache.
- ▶ Enlevez le cache de la molette.
- ▶ Insérez le petit côté du CALTOOL **1** (Figure **F**) dans l'unité de réglage **2**. Les deux pointes du CALTOOL doivent être en prise dans les creux de l'unité de réglage.
- ▶ Tournez le CALTOOL dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension de serrage ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la diminuer.

- ▶ Remettez le cache.
- ▶ Tournez le CALTOOL dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer le cache.

8 Entretien

L'outil de pose est pratiquement sans entretien.

9 Réparations

AVIS

L'ouverture du boîtier, la modification de composants ou des réparations réalisées de façon non conforme peuvent endommager l'outil de pose.

- ▶ Seul un personnel agréé est autorisé à réparer l'outil de pose.

Les travaux de réparation, comme l'ouverture de l'outil de pose et la modification de composants ou de fonctions, ne doivent être effectués que par une personne autorisée par le fabricant.

9.1 Changement de la lame

La lame doit toujours être changée lorsque les colliers ne peuvent plus être coupés aisément et proprement.



ATTENTION

Le fil de la lame est tranchant et peut provoquer des blessures.

- ▶ Retirez la vis de l'extrémité de l'outil **1** (Figure **G**) avec un tournevis.
- ▶ Enlevez l'extrémité de l'outil **2**.
- ▶ Enlevez soigneusement la lame **3**.
- ▶ Insérez une nouvelle lame non endommagée de dimension et de modèle identiques (voir section „Pièces de rechange et accessoires”). Veillez à ce que la position de montage soit correcte. Le sens de montage est indiquée par l'angle biseauté **1** (Figure **H**).
- ▶ Remettez l'extrémité de l'outil.
- ▶ Serrez la vis de l'extrémité de l'outil.

10 Mise hors service

L'outil de pose peut être utilisé sans limitation dans le temps dans le cas d'une utilisation conforme. En cas de mise au rebut, l'outil de pose doit être éliminé conformément aux directives spécifiques au pays.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

TR

11 Pièces de rechange et accessoires

AVIS


L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non autorisés par le fabricant peut endommager l'outil de pose.

- ▶ Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires autorisés. Dans le cas contraire, la garantie deviendrait caduque.

Les pièces de rechange et les accessoires peuvent être obtenus directement auprès du représentant national de HellermannTyton.

Pièces de rechange/accessoire	Article
Kit de lames (lames et vis)	110-70106
Outil de calibrage CALTOOL	110-70089

12 Caractéristiques techniques

RÉFÉRENCE	Dimension (L x H x L)	Largeur de bande	Poids		Article
EVO7	191 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	env. 20 à 165 (réglage d'usine)	110-70129
EVO7SP	192 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	env. 20 à 165 (réglage d'usine)	110-70130

 = Tension de serrage

Manual de Instrucciones

Índice

1	Acerca del manual de instrucciones	22
2	Finalidad prevista	22
3	Representación y estructura de las advertencias	22
4	Puesta en marcha	22
5	Características	23
6	Uso de la herramienta	23
7	Fuerza de Tensado	24
7.1	Cálculo de fuerza de tensado recomendada	24
7.2	Seguro de desajuste	24
7.3	Ajuste de la fuerza de tensado mediante el regulador de tensión	24
7.4	Ajuste de precisión mediante CALTOOL	24
8	Mantenimiento	25
9	Reparaciones	25
9.1	Cambio de la cuchilla	25
10	Puesta fuera de servicio	25
11	Piezas de repuesto y accesorios	26
12	Datos técnicos	26

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

TR

1 Acerca del manual de instrucciones

Este manual de instrucciones es aplicable exclusivamente a la/s herramienta/s EVO7 / EVO7S y está dirigido al usuario. Éste debe leer atentamente y entender el manual de instrucciones antes de comenzar a utilizar esta herramienta.

Este manual de instrucciones contiene dibujos y gráficos sobre el uso y mantenimiento de la herramienta, además de las direcciones de los distintas oficinas locales de HellermannTyton.

2 Finalidad prevista

La herramienta EVO 7 / EVO 7 SP sirve para el tensado y corte de bridas de plástico con dentado interno y externo.

El uso de bridas no aptas (p. ej. metálicas) y la modificación de la herramienta se considera un uso indebido, es decir no conforme con su uso previsto.

HellermannTyton no se hace responsable de los daños causados por defectos que resulten del mal uso o inadecuado de la herramienta, tratamiento incorrecto o negligente, desgaste normal o alteración de la herramienta.

La garantía de HellermannTyton no incluye la reparación de problemas causados por fuerza mayor, influencias externas atribuidas al cliente, así como cualquier modificación que se realice a la herramienta por parte del cliente o de un tercero. No se incluyen tampoco las piezas de desgaste usual, así como los repuestos usados dentro del mantenimiento realizado por HellermannTyton o según sus instrucciones.

Esta herramienta debe utilizarse solamente si se encuentra en perfecto estado de funcionamiento.

3 Representación y estructura de las advertencias

A continuación se indica el nivel de peligro con la palabra "Atención" y el símbolo de advertencia.

 ATENCIÓN
Posibles lesiones físicas leves.

AVISO
Posibles daños materiales o medioambientales

4 Puesta en marcha

La herramienta puede utilizarse de inmediato.

- ▶ Extraiga la herramienta de su embalaje y revísela para detectar cualquier posible daño. Notifique los daños de inmediato al transportista por escrito.

5 Características

En la Figura **A** encontrará una descripción de las características de la herramienta.

- 1 Punta/Frontal
- 2 Tornillo de fijación de tensión
- 3 Palanca embrague
- 4 Visor de graduación de tensión (0-8)
- 5 Regulador de tensión
- 6 Argolla para cinta de retención
- 7 Gatillo
- 8 Tornillo frontal
- 9 Cuchilla

6 Uso de la herramienta



ATENCIÓN

Al apretar el gatillo y tensar la brida o utilizar bridas inadecuadas existe peligro de sufrir lesiones físicas.

- ▶ Lleve siempre gafas de protección durante el trabajo.
- ▶ Asegúrese de que al accionar el gatillo ningún miembro del cuerpo invada el espacio entre el gatillo y la empuñadura.
- ▶ Cuando trabaje a alturas por encima de la cabeza, utilice una cinta de retención en la argolla de la empuñadura.
- ▶ Utilice exclusivamente bridas plásticas HellermannTyton.

- ▶ Fije, si fuera preciso, una cinta de retención a la argolla **6** (Figura **A**).
- ▶ Ajuste la fuerza de tensión deseada (véase apartado "Fuerza de tensado").
- ▶ Coloque una brida **1** (Figura **B**) alrededor del mazo de cables.
- ▶ Estire de la cinta **2** una vez introducido a través del cabezal **3** de la brida.
- ▶ Apriete la brida manualmente de forma que quede fija al mazo de cables.
- ▶ Inserte la cinta de la brida en la apertura lateral del frontal **1** (Figura **A**).
- ▶ Mantenga el frontal en ángulo recto y pegada a ras del cabezal de la brida.
- ▶ Accione el gatillo **7** varias veces hasta que el extremo de la cinta quede cortado.

7 Fuerza de Tensado

La fuerza de tensado con la que la herramienta aprieta las bridas puede ajustarse mediante el regulador giratorio **5** (Figura **A**).

7.1 Cálculo de fuerza de tensado recomendada

La siguiente fórmula puede utilizarse como guía para estimar la fuerza de tensado recomendada en la herramienta.

$$\frac{\text{Fuerza mínima de tensión}}{2} = \text{fuerza de tensado recomendada}$$

La fuerza mínima de tensión es la fuerza que soporta la brida antes de que se deforme o parta (véase especificaciones técnicas de las bridas).


7.2 Seguro de desajuste

El tornillo de fijación de tensión evita que se desajuste la fuerza de tensado.

- ▶ Quite el tornillo **1** (Figura **C**) de la posición **2** con una llave tipo T8.
- ▶ Atornille el tornillo **1** delante de la palanca embrague en la posición **3** (Figura **D**).

7.3 Ajuste de la fuerza de tensado mediante el regulador de tensión

En función de la escala se selecciona la fuerza de tensado en N (Newtons).

Ajuste (escala de fuerzas)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Fuerza de tensado en 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Pulse palanca embrague **3** (Figura **A**) en la dirección de la flecha hacia delante y manténgalo pulsado en esta posición.
- ▶ Ajuste mediante el regulador giratorio **5** el valor deseado en la escala de fuerzas **4**.
- ▶ Suelte el embrague.

Los valores de fuerza de tensado indicados son únicamente valores orientativos. Debido a la gran variedad de posibles factores que influyen en el procesamiento y uso, recomendamos revisar los valores de tensado de la herramienta con un dinamómetro estándar (Nota importante: la frecuencia de registro de datos debería ser de 10 KHz como mínimo).

7.4 Ajuste de precisión mediante CALTOOL

El accesorio CALTOOL permite realizar un ajuste de precisión o reajustar la herramienta. **Si las tensiones de fabrica (de 0-8) se desajustan:** (ver tabla en "Ajuste de la fuerza de tensado mediante el regulador de tensión").

- ▶ Inserte el lado ancho de CALTOOL **1** (Figura **E**) en las tres hendiduras del regulador de tensión **2**.
- ▶ Gire CALTOOL en el sentido contrario a las agujas del reloj para soltar la tapa.
- ▶ Retire la tapa del regulador.
- ▶ Inserte el lado estrecho de CALTOOL **1** (Figura **F**) en la unidad de ajuste **2**. Las dos puntas de CALTOOL deben quedar agarradas a las hendiduras de la unidad de ajuste.
- ▶ Gire CALTOOL en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la fuerza de tensado o en el sentido contrario a las agujas del reloj para reducir la fuerza de tensado.
- ▶ Vuelva a colocar la tapa.
- ▶ Gire CALTOOL en el sentido de las agujas del reloj para fijar la tapa.

8 Mantenimiento

La herramienta prácticamente no requiere mantenimiento.

9 Reparaciones

AVISO

La herramienta puede resultar dañada al abrir la carcasa o modificar los componentes o bien, debido a reparaciones incorrectamente realizadas.

- ▶ Avise exclusivamente a personal autorizado si necesita reparar la herramienta.

Las tareas de reparación deben ser realizadas exclusivamente por el fabricante o por una persona autorizada por él. Entre dichas tareas está la apertura de la herramienta y la modificación de componentes o funciones.

9.1 Cambio de la cuchilla

La cuchilla siempre debe cambiarse si las bridas ya no pueden cortarse de forma limpia y sencilla.

ATENCIÓN

La hoja de la cuchilla está afilada y puede causar lesiones físicas.

- ▶ Quite el tornillo de la tapa frontal **1** (Figura **G**) utilizando un destornillador.
- ▶ Retire la tapa frontal **2**.
- ▶ Retire la cuchilla con cuidado **3**.
- ▶ Coloque una cuchilla nueva, debiendo estar en perfecto estado, ser del mismo tamaño y modelo (véase apartado "Piezas de repuesto y accesorios"). Preste atención a la correcta dirección de montaje. La dirección de montaje se indica mediante la esquina biselada **1** (Figura **H**).
- ▶ Vuelva a colocar la tapa frontal.
- ▶ Coloque nuevamente el tornillo del frontal hasta que quede bien fijado.

10 Puesta fuera de servicio

La herramienta puede utilizarse de forma temporal e ilimitada durante el uso previsto. En caso de eliminación, la herramienta debe eliminarse conforme a la normativa local vigente.

11 Piezas de repuesto y accesorios

AVISO


El uso de piezas de repuesto o accesorios no autorizados por el fabricante puede dañar esta herramienta.


- Utilice exclusivamente piezas de recambio y accesorios HellermannTyton, de lo contrario la garantía quedará anulada.

Las piezas de repuesto y/o recambios pueden adquirirse Hellermann Tyton o en sus distribuidores.

Repuesto/accesorio	Código
Kit de cuchilla (cuchilla y tornillo)	110-70106
Herramienta de ajuste CALTOOL	110-70089

12 Datos técnicos

TIPO	Dimensiones (L x A x A)	Ancho	Peso		Código
EVO7	191 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	aprox. de 20 a 165 (ajuste de fábrica)	110-70129
EVO7SP	192 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	aprox. de 20 a 165 (ajuste de fábrica)	110-70130

 = Fuerza de tensado

Manual de instruções

Índice

1	Indicações sobre o manual de instruções	28
2	Utilização adequada	28
3	Apresentação e configuração dos avisos	28
4	Colocação em funcionamento	28
5	Vista de síntese	29
6	Utilização da ferramenta de aplicação	29
7	Tensão de corte	30
7.1	Cálculo da tensão de corte recomendada.	30
7.2	Bloqueio de tensão	30
7.3	Ajustar a tensão de corte através do botão de ajuste	30
7.4	Calibração da tensão de corte com a CALTOOL	30
8	Manutenção	31
9	Reparações	31
9.1	Substituição da lâmina	31
10	Colocação fora de serviço	31
11	Peças de substituição e acessórios	32
12	Dados técnicos	32

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- TR

1 Indicações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções é válido exclusivamente para a(s) ferramenta(s) de aplicação EVO7 / EVO7SP e é destinado para o utilizador. Este tem de ler atentamente e compreender o manual de instruções antes de usar a ferramenta.

O manual de instruções contém gráficos para a operação e manutenção da ferramenta de aplicação e os endereços dos respetivos representantes nacionais da HellermannTyton.

2 Utilização adequada

A(s) ferramenta(s) de aplicação EVO7 / EVO7SP servem para aplicar abraçadeiras plásticas de dentado interior e exterior.

A utilização de abraçadeiras não adequadas (por ex. de metal) e a alteração da ferramenta de aplicação são consideradas como uma utilização incorreta.

A HellermannTyton não é responsável por erros e as suas consequências que resultem de não observância das instruções de uso, manutenção e reparação, assim como de uso inapropriado ou negligente e do desgaste normal da ferramenta. A garantia da HellermannTyton não inclui a reparação de problemas causados por força maior, influências externas atribuídas ao cliente ou a terceiros (ex.: modificações, adaptações, erros de aplicação, etc.). Também não se incluem as peças de desgaste usual, assim como as peças de substituição utilizadas em operações de manutenção / reparação posteriores à venda. A ferramenta deve usar-se somente se se encontrar em bom estado de funcionamento.

A ferramenta de aplicação apenas pode ser operada em estado técnico perfeito.

3 Apresentação e configuração dos avisos

Em seguida é explicado o nível de perigo com a palavra de sinalização e o símbolo de aviso correspondente.



ATENÇÃO

Possíveis lesões físicas ligeiras.

AVISO

Possíveis danos materiais ou ambientais.

4 Colocação em funcionamento

A ferramenta de aplicação está pronto para ser utilizada.

- ▶ Retire a ferramenta da embalagem e verifique que não se encontra danificada. Se a encontrar danificada, informe o fornecedor por escrito imediatamente.

5 Vista de síntese

Encontrará na figura **A** uma vista de síntese da ferramenta de aplicação.

- 1 *Proteção frontal da lâmina*
- 2 *Parafuso de bloqueio de tensão*
- 3 *Bloqueio*
- 4 *Escala de ajuste de tensão*
- 5 *Botão de ajuste de tensão*
- 6 *Olhal para cinta de fixação*
- 7 *Gatilho*
- 8 *Parafuso de proteção frontal*
- 9 *Lâmina*

6 Utilização da ferramenta de aplicação



ATENÇÃO

Ao acionar o gatilho e ao apertar as abraçadeiras ou ao utilizar abraçadeiras inapropriadas existe perigo de ferimentos.

- ▶ Use sempre óculos de proteção quando usa a ferramenta.
- ▶ Certifique-se de que ao acionar o gatilho não se encontram membros do corpo entre o gatilho e o punho.
- ▶ Nos trabalhos em pontos acima da altura da cabeça, utilize uma cinta de fixação no olhal por baixo do punho.
- ▶ Utilize exclusivamente abraçadeiras plásticas da HellermannTyton.

- ▶ Fixe, eventualmente, uma cinta de fixação no olhal **6** (figura **A**).
- ▶ Ajuste a tensão de corte desejada (ver figura „Tensão de corte“).
- ▶ Coloque uma abraçadeira **1** (figura **B**) à volta dos cabos.
- ▶ Puxe a extremidade da fita **2** da abraçadeira pela cabeça **3** da abraçadeira.
- ▶ Aperte a abraçadeira manualmente de modo a que a abraçadeira fique segura.
- ▶ Introduza a parte aberta da proteção frontal da lâmina **1** (figura **A**) até ao fim da fita.
- ▶ Encoste a proteção frontal da lâmina à cabeça da abraçadeira.
- ▶ Aperte o gatilho **7** até que a extremidade da fita seja cortada.

7 Tensão de corte

A tensão de corte com qual a ferramenta de aplicação aperta a abraçadeira, pode ser ajustada através do botão de ajuste **5** (figura **A**).

7.1 Cálculo da tensão de corte recomendada

A seguinte fórmula deve ser utilizada para orientação no ajuste da tensão de corte recomendada da ferramenta de aplicação:

$$\frac{\text{Tensão mínima da abraçadeira}}{2} = \text{Tensão de corte recomendada}$$

A tensão mínima é a tensão à qual a abraçadeira resiste antes que ela seja deformada ou quebrada (ver indicações técnicas da abraçadeira).


7.2 Bloqueio de tensão

O bloqueio de tensão evita um bloqueio involuntário da tensão de corte.

- ▶ Retire o parafuso **1** (figura **C**) do bloqueio de tensão da posição **2** com uma chave Torx T8.
- ▶ Volte a colocar o parafuso **1** antes do bloqueio na posição **3** (figura **D**).

7.3 Ajustar a tensão de corte através do botão de ajuste

Mediante a escala de ajuste de tensão, a tensão de corte é selecionada em N (Newton).

Ajuste (escala de ajuste de tensão)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Tensão de corte em 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Deslize a alavanca **3** (figura **A**) no sentido da seta para a frente e mantê-la neste posição.
- ▶ Ajuste com o botão de ajuste **5** o valor desejado na escala de ajuste de tensão **4**.
- ▶ Liberte a alavanca.

Os valores são apenas para a orientação geral. Devido ao grande número de possíveis fatores que influenciam a aplicação e a utilização, é aconselhável a verificação regular das tensões de corte com um equipamento apropriado (a frequência de amostragem deve ser, no mínimo, 10kHz).

7.4 Calibração da tensão de corte com a CALTOOL

A calibração ou o reajuste é possível através do acessório CALTOOL.

O ajuste de fábrica (Setting 0-8) será alterado (ver tabela em „Ajustar a tensão de corte através do botão de ajuste“).

- ▶ Alinhe a parte larga da CALTOOL **1** (figura **E**) com as três cavidades do botão de ajuste **2**.
- ▶ Rode a CALTOOL no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir a tampa.
- ▶ Remova a tampa do botão de ajuste.
- ▶ Insira a parte mais estreita da CALTOOL **1** (figura **F**) no botão **2**. As duas pontas da CALTOOL devem entrar nas cavidades do botão.
- ▶ Rode a CALTOOL no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a tensão de corte ou no sentido inverso para diminuir a tensão de corte.
- ▶ Volte a colocar a tampa.
- ▶ Rode a CALTOOL no sentido dos ponteiros do relógio para apertar a tampa.

8 Manutenção

A ferramenta de aplicação requer pouca manutenção.

9 Reparções

AVISO

A ferramenta de aplicação pode ser danificada devido a abertura da carcaça ou alteração de componentes ou devido a reparações incorretamente realizadas.

- ▶ A reparação da ferramenta de aplicação deve ser realizada exclusivamente por pessoas autorizadas.

Os trabalhos de reparação só podem ser realizados por pessoas autorizadas pelo fabricante. Isso também inclui a abertura da ferramenta de aplicação e a alteração de componentes ou funções.

9.1 Substituição da lâmina

Substitua sempre a lâmina quando a realização do corte da abraçadeira já não for limpa e fácil.

⚠ ATENÇÃO

A borda de corte da lâmina é afiada e pode causar ferimentos.

- ▶ Retire o parafuso da proteção frontal da lâmina **1** (figura **G**) com uma chave de fendas.
- ▶ Remova a proteção frontal da lâmina **2**.
- ▶ Remova cuidadosamente a lâmina **3**.
- ▶ Coloque uma lâmina nova e não danificada do mesmo tamanho e modelo (ver figura „Peças de substituição e acessórios“). Preste atenção para a posição correta de montagem. A posição de montagem é fornecida pelo canto chanfrado **1** (figura **H**).
- ▶ Volte a colocar a proteção frontal da lâmina.
- ▶ Aperte o parafuso de proteção frontal.

10 Colocação fora de serviço

Em caso de utilização correta, a ferramenta de aplicação pode ser utilizada por tempo indeterminado. Em caso de uma eliminação, a ferramenta de aplicação deve ser eliminada corretamente de acordo com as normas e regulamentos locais em vigor.

GB
DE
FR
ES
PT
IT
NL
DK
NO
SE
FI
PL
CZ
HU
SI
TR

11 Peças de substituição e acessórios

AVISO


A utilização de peças de substituição e acessórios não autorizados pelo fabricante pode danificar a ferramenta de aplicação.

- Utilize exclusivamente peças de substituição e acessórios autorizados, caso contrário a garantia perde a sua validade.

As peças de substituição e os acessórios estão disponíveis diretamente através do representante nacional da HellermannTyton.

Peças de substituição/acessórios	Código
Kit de lâmina (lâmina e parafuso)	110-70106
Ferramenta de calibração CALTOOL	110-70089

12 Dados técnicos

TIPO	Dimensões (L x A x A)	Largura da fita	Peso		Código
EVO7	191 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	aprox. 20 até 165 (ajuste de fábrica)	110-70129
EVO7SP	192 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	aprox. 20 até 165 (ajuste de fábrica)	110-70130



= Tensão de corte

Manuale d'uso

Indice

1	Indicazioni sul manuale d'uso	34
2	Utilizzo conforme	34
3	Aspetto e composizione delle avvertenze	34
4	Messa in funzione	34
5	Vista d'insieme	35
6	Utilizzo dell'utensile	35
7	Forza di tensionamento	36
7.1	Calcolo raccomandato della forza di tensionamento	36
7.2	Sicura di regolazione	36
7.3	Regolazione della forza di tensionamento tramite manopola	36
7.4	Regolazione di precisione della forza di tensionamento tramite CALTOOL .	36
8	Manutenzione	37
9	Riparazioni	37
9.1	Cambio della lama	37
10	Messa fuori servizio	37
11	Ricambi e accessori	38
12	Dati tecnici	38

1 Indicazioni sul manuale d'uso

Il presente manuale d'uso si riferisce esclusivamente all'utensile EVO7 / EVO7SP e si rivolge all'utente, che deve leggerlo attentamente e comprenderlo prima di mettere in funzione l'utensile di lavorazione.

Nel manuale d'uso sono riportati grafici per l'uso e la manutenzione dell'utensile e gli indirizzi delle sedi decentralizzate di HellermannTyton.

2 Utilizzo conforme

L'utensile EVO7 / EVO7SP serve all'applicazione di fascette serracavi in plastica con dentatura interna ed esterna.

L'uso di fascette serracavi non adatte (ad es. in metallo) e l'alterazione dell'utensile non sono considerati usi conformi.

Decliniamo ogni responsabilità per difetti e conseguenze derivanti da un utilizzo che violi le indicazioni per l'uso, la manutenzione e la sostituzione, ovvero da un utilizzo non adatto o non conforme, da manovre errate o negligenti, nonché dalla normale usura e da interventi non autorizzati sull'utensile.

La garanzia/la riparazione di HellermannTyton non comprende l'eliminazione di guasti derivanti da forza maggiore, agenti esterni, colpa del cliente (modifiche, applicazioni, errori di applicazione, ecc.) oppure per l'intervento di terzi. Sono esclusi dalla garanzia anche la sostituzione dei componenti soggetti a usura e la sostituzione di componenti nell'ambito della manutenzione indicata sul manuale HellermannTyton.

L'utensile deve essere usato soltanto se in condizioni tecnicamente perfette.

3 Aspetto e composizione delle avvertenze

Di seguito è illustrato il livello di rischio accompagnato dalla parola e dal simbolo corrispondenti.



ATTENZIONE

Rischio di lesioni di lieve entità.

AVVISO

Rischio di danni materiali o ambientali.

4 Messa in funzione

L'utensile è pronto per l'uso.

- Togliere l'utensile dalla confezione e verificare che non sia danneggiato. Comunicare tempestivamente l'eventuale presenza di danni al fornitore.

5 Vista d'insieme

Nell'immagine **A** si trova una vista d'insieme dell'utensile.

- 1 *Estremità anteriore*
- 2 *Vite per sicura di regolazione*
- 3 *Blocco ghiera*
- 4 *Scala forza di tensionamento*
- 5 *Manopola per la regolazione della forza di tensionamento*
- 6 *Occhiello per cinghia di supporto*
- 7 *Leva manuale*
- 8 *Vite dell'estremità anteriore*
- 9 *Lama*

6 Utilizzo dell'utensile



ATTENZIONE

Azionando la leva manuale e stringendo le fascette serracavi oppure con l'uso di fascette serracavi inadatte sussiste il rischio di lesioni.

- ▶ Durante il lavoro indossare sempre gli occhiali protettivi.
 - ▶ Accertarsi che azionando la leva manuale non vi siano maglie incastrate tra leva manuale e impugnatura.
 - ▶ Durante i lavori sopra testa, utilizzare una cinghia di tenuta agganciata all'occhiello sotto l'impugnatura.
 - ▶ Utilizzare esclusivamente fascette serracavi HellermannTyton in plastica.
- ▶ Fissare se occorre una cinghia di supporto all'occhiello **6** (figura **A**).
 - ▶ Impostare la forza di tensionamento desiderata (vedere paragrafo „Forza di tensionamento“).
 - ▶ Sistemare una fascetta serracavi **1** (figura **B**) attorno alla matassa di cavi.
 - ▶ Tirare l'estremità **2** della fascetta serracavi attraverso la testa **3** della fascetta serracavi.
 - ▶ Tirare la fascetta serracavi a mano fintanto che si trova saldamente attorno alla matassa di cavi.
 - ▶ Spostare il lato aperto dell'estremità anteriore **1** (figura **A**) sopra la coda della fascetta.
 - ▶ Tenere l'estremità anteriore perpendicolare e a filo rispetto alla testa della fascetta serracavi.
 - ▶ Azionare la leva manuale **7** tante volte quante sono necessarie per tagliare l'estremità della fascia.

7 Forza di tensionamento

La forza di tensionamento con cui l'utensile tira la fascetta serracavi può essere regolata tramite la manopola **5** (figura **A**).

7.1 Calcolo raccomandato della forza di tensionamento

Come riferimento per la forza di tensionamento raccomandata sull'utensile è possibile utilizzare la seguente formula:

$$\frac{\text{carico di rottura minimo}}{2} = \text{forza di tensionamento raccomandata}$$

Il carico di rottura minimo è la forza con cui la fascetta serracavi fa resistenza prima di deformarsi o strapparsi (vedere i dati tecnici della fascetta serracavi).


7.2 Sicura di regolazione

La sicura di regolazione impedisce una modifica accidentale della forza di tensionamento.

- ▶ Ruotare la vite **1** (figura **C**) della sicura di regolazione dalla posizione **2** con un cacciavite Torx T8.
- ▶ Ruotare nuovamente la vite **1** prima del blocco ghiera in posizione **3** (figura **D**).

7.3 Regolazione della forza di tensionamento tramite manopola

Sulla base della scala della forza di tensionamento, si seleziona la forza di tensionamento in N (Newton).

Impostazione (scala forza di tensionamento)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Forza di tensionamento in 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Spingere il blocco ghiera **3** (figura **A**) in direzione della freccia in avanti e tenerlo premuto in questa posizione.
- ▶ Con la manopola **5**, impostare il valore desiderato sulla scala della forza di tensionamento **4**.
- ▶ Rilasciare il blocco ghiera.

I valori della forza di tensionamento dati sono soltanto valori indicativi. A causa della varietà delle possibili condizioni di lavorazione e di utilizzo, raccomandiamo di controllare i valori di tensionamento con un dinamometro reperibile in commercio (la frequenza del campionamento dati dovrebbe essere min. 10kHz).

7.4 Regolazione di precisione della forza di tensionamento tramite CALTOOL

Le regolazioni di precisione o di correzione sono possibili tramite l'accessorio CALTOOL.

L'impostazione di fabbrica (Setting 0-8) viene modificata (vedere tabella in „Regolazione della forza di tensionamento tramite manopola“).

- ▶ Inserire il lato largo del CALTOOL **1** (figura **E**) nei tre incavi della manopola girevole **2**.
- ▶ Ruotare CALTOOL in senso antiorario per allentare il tappo.
- ▶ Rimuovere il tappo dalla manopola girevole.
- ▶ Inserire il lato corto del CALTOOL **1** (figura **F**) nell'unità di regolazione **2**. Entrambe le punte del CALTOOL devono essere inserite negli incavi dell'unità di regolazione.
- ▶ Ruotare CALTOOL in senso orario per aumentare la forza di tensionamento oppure in senso antiorario per ridurla.

- ▶ Riapplicare il tappo.
- ▶ Ruotare CALTOOL in senso orario per chiudere saldamente il tappo.

8 Manutenzione

L'utensile è per lo più esente da manutenzione.

9 Riparazioni

AVVISO

L'utensile può essere danneggiato dall'apertura dell'alloggiamento o dalla modifica dei componenti oppure da riparazioni non corrette.

- ▶ Fare riparare l'utensile esclusivamente da personale autorizzato.

I lavori di riparazione possono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o da una persona autorizzata dal produttore. Tali lavori comprendono anche l'apertura dell'utensile e la modifica dei componenti o delle funzioni.

9.1 Cambio della lama

La lama va cambiata ogni volta che non è più possibile tagliare in modo pulito e semplice le fascette serracavi.



ATTENZIONE

La lama è affilata e può provocare lesioni.

- ▶ Estrarre la vite dell'estremità anteriore **1** (figura **G**) con un avvitatore.
- ▶ Rimuovere l'estremità anteriore **2**.
- ▶ Rimuovere la lama con prudenza **3**.
- ▶ Inserire una lama nuova e intatta della stessa misura (vedere paragrafo „Ricambi e accessori“). Fare attenzione a rispettare il corretto allineamento per il montaggio. L'allineamento per il montaggio si evince dall'angolo obliquo **1** (figura **H**).
- ▶ Riapplicare l'estremità anteriore.
- ▶ Stringere la vite dell'estremità anteriore.

10 Messa fuori servizio

L'utensile può essere utilizzato senza limiti di tempo purché si seguano le disposizioni. Per il corretto smaltimento dell'utensile, tenere conto delle specifiche disposizioni del paese.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

TR

11 Ricambi e accessori

AVVISO


L'utilizzo di ricambi e accessori non autorizzati dal produttore può danneggiare l'utensile.

- Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori autorizzati, altrimenti decade ogni diritto alla garanzia.

Ricambi e accessori possono essere richiesti direttamente presso un rivenditore locale di HellermannTyton.

Ricambi / Accessori	UNS
Kit lama (lama e vite)	110-70106
Utensile per regolazione di precisione CALTOOL	110-70089

12 Dati tecnici

ARTICOLO	Dimensões (L x A x L)	Larghezza fascetta	Peso		UNS
EVO7	191 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	ca. da 20 a 165 (impostazione di fabbrica)	110-70129
EVO7SP	192 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	ca. da 20 a 165 (impostazione di fabbrica)	110-70130



= Forza di tensionamento

Bedieningshandleiding

Inhoud

1	Opmerkingen over de handleiding	41
2	Correct gebruik	41
3	Weergave en opbouw van waarschuwingen	41
4	Ingebruikname	41
5	Overzicht	42
6	Gebruik van het handgereedschap	42
7	Spankracht	43
	7.1 Aanbevolen spankrachtberekening	43
	7.2 Verstelborging	43
	7.3 Spankracht via instelknop instellen	43
	7.4 Spankracht via het CALTOOL fijninstellen	43
8	Onderhoud	44
9	Reparaties	44
	9.1 Mes vervangen	44
10	Buiten gebruik nemen	44
11	Reserve-onderdelen en toebehoren	45
12	Technische gegevens	45

1 Opmerkingen over de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor het handgereedschap EVO7/EVO7 SP en is bedoeld voor de gebruiker. Deze moet de handleiding voor het gebruik van het handgereedschap aandachtig doorlezen en begrijpen.

In de handleiding zijn afbeeldingen opgenomen over het bedienen en het onderhouden van het handgereedschap en de adressen van de vertegenwoordigingen van HellermannTyton in verschillende landen.

2 Correct gebruik

Het handgereedschap EVO7/EVO7SP is bedoeld voor het aanbrengen van binnenvertande en buitenvertande bundelbanden van kunststof.

Het gebruik van niet geschikte bundelbanden (bijv. van metaal) en het veranderen van het handgereedschap is geen correct gebruik.

Wij zijn niet aansprakelijk voor fouten en de gevolgen daarvan, die zijn terug te voeren op overtreding van de bedienings-, onderhouds- en vervangingsvoorschriften, ongeschikt of verkeerd gebruik, foutieve of nalatige behandeling, natuurlijke slijtage en uitgevoerde veranderingen aan het gereedschap.

De garantie/repairatie door HellermannTyton omvat niet het oplossen van fouten, die door geweld, externe invloeden, schuld van de klant (om- of aanbouw, toepassingsfouten) of inwerking door derden zijn ontstaan. Niet inbegrepen is verder het vervangen van slijtdelen en het vervangen van reserve-onderdelen in het kader van conform de HellermannTyton-handleiding uitgevoerd onderhoud.

Het handgereedschap mag alleen in technisch optimale toestand worden bediend.

3 Weergave en opbouw van waarschuwingen

Hierna wordt het risiconiveau met het bijbehorende signaalwoord en waarschuwingssymbool verklaard.



VOORZICHTIG

Mogelijk lichte verwondingen.

LET OP

Mogelijk schade aan objecten of omgeving.

4 Ingebruikname

Het handgereedschap kan direct worden gebruikt.

- ▶ Neem het handgereedschap uit de verpakking en controleer deze op beschadigingen. Meld eventuele beschadigingen direct schriftelijk bij de leverancier.

5 Overzicht

In afbeelding **A** vindt u een overzicht van het handgereedschap.

- 1 Frontplaat
- 2 Schroef voor verstelborging
- 3 Borging
- 4 Spankrachtschaal
- 5 Instelknop voor spankrachtinstelling
- 6 Oog voor polsband
- 7 Hendel
- 8 Frontplaatschroef
- 9 Mes

6 Gebruik van het handgereedschap



VOORZICHTIG

Bij het bedienen van de hendel en vasttrekken van de bundelbanden of gebruik van ongeschikte bundelbanden bestaat gevaar voor lichamelijk letsel.

- ▶ Draag tijdens het werken altijd een veiligheidsbril.
- ▶ Waarborg, dat bij het bedienen van de hendel geen ledematen tussen hendel en greep aanwezig zijn.
- ▶ Gebruik bij werkzaamheden boven het hoofd een polsband aan het oog onderaan de greep.
- ▶ Gebruik uitsluitend HellermannTyton-bundelbanden van kunststof.

- ▶ Bevestig eventueel een polsband aan het oog **6** (afbeelding **A**).
- ▶ Stel de gewenste spankracht in (zie par. „Spankracht“).
- ▶ Plaats een bundelband **1** (afbeelding **B**) om de kabelbundel.
- ▶ Trek het uiteinde **2** van de bundelband door de kop **3** van de bundelband.
- ▶ Trek de bundelband met de hand zodanig aan, dat de bundelband vast om de kabelbundel ligt.
- ▶ Schuif de open zijde van de frontplaat **1** (afbeelding **A**) over het banduiteinde.
- ▶ Houd de frontplaat haaks en vlak op de kop van de bundelband.
- ▶ Bedien de hendel **7** net zo vaak, tot het banduiteinde is afgeknipt.

7 Spankracht

De spankracht, waarmee de handgereedschap de bundelband aantrekt, kan via de instelknop **5** (afbeelding **A**) worden ingesteld.

7.1 Aanbevolen spankrachtberekening

De volgende formule kan als richtlijn voor de aanbevolen spankracht op de handgereedschap worden gebruikt.

$$\frac{\text{Minimale spankracht}}{2} = \text{aanbevolen spankracht}$$

De minimale spankracht is de kracht, die de bundelband weerstaat, voordat deze vervormt of scheurt (zie technische specificaties bundelband).


7.2 Verstelborging

De verstelborging voorkomt abusievelijk verstellen van de spankracht.

- ▶ Draai de schroef **1** (afbeelding **C**) van de verstelborging vanuit positie **2** uit met een torxschroevendraaier T8.
- ▶ Draai de schroef **1** voor de borging in positie **3** (afbeelding **D**) weer in.

7.3 Spankracht via instelknop instellen

Aan de hand van de spankrachtschaal wordt de spankracht in N (Newton) gekozen.

Instelling (spankrachtschaal)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Spankracht in 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Druk de borging **3** (afbeelding **A**) in de richting van de pijl naar voren en houdt deze in deze positie ingedrukt.
- ▶ Stel met de instelknop **5** de op de spankrachtschaal **4** gewenste waarde in.
- ▶ Laat de borging los.

De opgegeven spankrachtwaarden zijn algemene richtlijnen. Vanwege de vele mogelijke invloeden bij de verwerking en het gebruik adviseren wij, de spankrachtwaarden met een krachtmeetinstrument (frequentie van de dataregistratie moet min. 10 kHz zijn) te controleren.

7.4 Spankracht via het CALTOOL fijninstellen

Fijn- resp. nainregeling is via het toebehoren CALTOOL mogelijk.

De fabrieksinstelling (instelling 0-8) wordt veranderd

(zie tabel in „Spankracht via instelknop instellen“).

- ▶ Plaats de brede zijde van de CALTOOL **1** (afbeelding **E**) in de drie uitsparingen van de instelknop **2**.
- ▶ Verdraai de CALTOOL linksom, om de kap los te maken.
- ▶ Verwijder de kap van de instelknop.
- ▶ Plaats de smalle zijde van de CALTOOL **1** (afbeelding **F**) in de versteleenheid **2**. Beide toppen van de CALTOOL moeten in de verdiepingen van de versteleenheid grijpen.
- ▶ Verdraai de CALTOOL rechtsom, om de spankracht te verhogen of linksom, om de spankracht te verminderen.
- ▶ Plaats de kap weer.
- ▶ Verdraai de CALTOOL linksom, om de kap vast te draaien.

8 Onderhoud

Het handgereedschap is verregaand onderhoudsvrij.

9 Reparaties

LET OP

Het handgereedschap kan door openen van de behuizing of veranderen van de componenten of door verkeerd uitgevoerde reparaties beschadigd raken.

- ▶ Laat het handgereedschap uitsluitend door geautoriseerd personeel repareren.

Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door de fabrikant resp. door een geautoriseerd persoon worden uitgevoerd. Daartoe behoort ook het openen van het handgereedschap en het veranderen van componenten resp. functies.

9.1 Mes vervangen

Het mes moet worden vervangen, wanneer de bundelbanden niet meer recht en gemakkelijk kunnen worden doorgeknipt.



VOORZICHTIG

Het snijvlak van het mes is scherp en kan letsel veroorzaken.

- ▶ Draai de frontplaatschroef **1** (afbeelding **G**) los met een schroevendraaier.
- ▶ Verwijder de frontplaat **2**.
- ▶ Verwijder voorzichtig het mes **3**.
- ▶ Plaats een nieuw, onbeschadigd mes van dezelfde uitvoering en afmeting (zie par. „Reserveonderdelen en toebehoren“). Let daarbij op de juiste inbouwrichting. De inbouwrichting wordt door de afgeronde hoek bepaald **1** (afbeelding **H**).
- ▶ Plaats de frontplaat terug.
- ▶ Draai de frontplaatschroef vast.

10 Buiten gebruik nemen

Het handgereedschap kan bij correct gebruik theoretisch oneindig lang worden gebruikt. In geval van afvoeren moet het handgereedschap correct en rekening houdend met de lokale afvalverwerkingsvoorschriften worden afgevoerd.

11 Reserve-onderdelen en toebehoren

LET OP


Gebruik van reserve-onderdelen of toebehoren die niet door de fabrikant zijn toegelaten kan het handgereedschap beschadigen.

- Gebruik uitsluitend toegelaten reserve-onderdelen en toebehoren, anders komt de aanspraak op garantie te vervallen.

Reserve-onderdelen en toebehoren kunnen direct bij de betreffende HellermannTyton-dealer worden besteld.

Reserve-onderdelen/toebehoren	Artikelnr.
Blade-kit (mes en schroef)	110-70106
Fijninstelgereedschap CALTOOL	110-70089

12 Technische gegevens

TYPE	Afmetingen (L x H x B)	Bandbreedte	Gewicht		Artikelnr.
EV07	191 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	ca. 20 tot 165 (fabrieksinstelling)	110-70129
EV07SP	192 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	ca. 20 tot 165 (fabrieksinstelling)	110-70130

 = Spankracht

Brugervejledning

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedrørende brugervejledningen	47
2	Korrekt anvendelse	47
3	Visning og opbygning af advarsler	47
4	Ibrugtagning	47
5	Oversigtsbillede	48
6	Anvendelse af montageværktøjet	48
7	Trækkraft	49
7.1	Anbefalet trækkraftberegning	49
7.2	Indstillingssikring	49
7.3	Indstilling af trækkraft via drejeknappen	49
7.4	Finindstilling af trækkraft via CALTOOL	49
8	Vedligeholdelse	50
9	Reparationer	50
9.1	Knivudskiftning	50
10	Bortskaffelse	50
11	Reserve dele og tilbehør	51
12	Tekniske data	51

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

TR

1 Henvisninger vedrørende brugervejledningen

Denne brugervejledning omfatter udelukkende montageværktøjet EVO7/EVO7SP. Brugeren bør læse vejledningen grundigt igennem før værktøjet tages i anvendelse.

Brugervejledningen indeholder bl.a. grafik i forbindelse med betjening samt vedligeholdelse af værktøjet. Desuden forefindes der endvidere kontaktdetaljer på HellermannTytons filialer.

2 Korrekt anvendelse

Montageværktøjet EVO7/EVO7SP er beregnet til montage af indvendig samt udvendig fortandede nylon kabelbindere.

Montageværktøjet kan ikke indstilles eller anvendes til kabelbindere af andet materiale (f.eks. metal herunder stål)

HellermannTyton kan ikke drages til ansvar for fejl samt følgerne af såfremt værktøjet anvendes i strid med betjenings-, vedligeholdelses- eller reparationsforskrifter, uegnet eller forkert anvendelse, fejlagtig eller uagtsom behandling samt naturlig slid og indgreb foretaget på værktøjet.

Garanti/reparation fra HellermannTytons side omfatter ikke udbedring af fejl, der er opstået som følge af force majeure, udefrakommende påvirkninger, kundens egen u hensigtsmæssig brug herunder modificeringer, anvendelsesfejl osv. samt tredjeparts indflydelse. Desuden er udskiftning af sliddele samt reservedele inden for rammerne af den udførte vedligeholdelse i eller i henhold til HellermannTytons vejledning ikke omfattet.

Montageværktøjet må kun betjenes i teknisk fejlfri stand.

3 Visning og opbygning af advarsler

Nedenfor uddybes risikoniveauet med det tilhørende beskrivelse samt advarselssymbol.



FORSIGTIG

Risiko for lette skader på person.

BEMÆRK

Risiko skader ejendom eller miljø.

4 Ibrugtagning

Montageværktøjet kan anvendes med det samme.

- ▶ Tag montageværktøjet ud af emballagen, og kontrollér det. Såfremt der konstateres defekter skal dette omgående skriftligt meddeles til distributøren.

5 Oversigtsbillede

I illustration **A** findes et oversigtsbillede af montageværktøjet.

- 1 Endekappe
- 2 Skrue til indstillingssikring
- 3 Låsemekanisme
- 4 Trækkraftskala
- 5 Drejeknap til trækkraftindstilling
- 6 Holder til strop
- 7 Håndtag
- 8 Endekappeskrue
- 9 Kniv

6 Anvendelse af montageværktøjet



FORSIGTIG

Der er fare for legemeskade, når håndtaget betjenes og ved fastspænding af kabelbinderen eller ved anvendelse af uegnede kabelbindere.

- ▶ Bær altid beskyttelsesbriller under arbejdet.
- ▶ Sørg for, at der ikke kan komme fingre o.l i klemme mellem håndtag og greb, når håndtaget betjenes.
- ▶ Brug stropholderen under grebet, når der udføres arbejde over hovedhøjde.
- ▶ Anvend udelukkende HellermannTyton-kabelbindere lavet af plast.

- ▶ Fastgør i givet fald en snor eller lignende til stropholderen **6** (illustration **A**).
- ▶ Indstil den ønskede trækkraft (se afsnittet „Trækkraft“).
- ▶ Læg en kabelbinder **1** (illustration **B**) rundt om kabelbundet.
- ▶ Træk kabelbinderens båndende **2** gennem kabelbinderens hoved **3**.
- ▶ Spænd kabelbinderen med hånden, så kabelbinderen sidder fast rundt om kabelbundet.
- ▶ Skub den åbne side af endekappen **1** (illustration **A**) over båndenden.
- ▶ Hold endekappen i ret vinkel og flugtende på kabelbinderens hoved.
- ▶ Betjen håndtaget **7** et antal gange, indtil båndenden er afklippet.

7 Trækraft

Trækraften, hvormed montageværktøjet spænder kabelbinderen, kan indstilles via drejeknappen **5** (illustration **A**).

7.1 Anbefalet trækraftberegning

Der kan bruges følgende formel som retningslinje for den anbefalede trækraft på montageværktøjet:

$$\frac{\text{Minimumsholdekraft}}{2} = \text{anbefalet trækraft}$$

Minimumsholdekraften er den kraft, som kabelbinderen kan holde til, inden den deformeres eller brister (se tekniske angivelser for kabelbindere).


7.2 Indstillingssikring

Indstillingssikringen forhindrer en utilsigtet indstilling af trækraften.

- ▶ Drej indstillingssikringens skrue **1** (illustration **C**) ud af position **2** med en Torx-skruetrækker T8.
- ▶ Drej skruen **1** i position **3** (illustration **D**) igen foran låsemekanismen.

7.3 Indstilling af trækraft via drejeknappen

Trækraften i N (newton) vælges ved hjælp af trækraftskalaen.

Indstilling (trækraftskala)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Trækraft i 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Tryk låsemekanismen **3** (illustration **A**) fremad i pilens retning, og hold den nede i denne position.
- ▶ Indstil med drejeknappen **5** den ønskede værdi på trækraftskalaen **4**.
- ▶ Slip låsemekanismen.

De angivne trækraftværdier er kun generelle og vejledende værdier. På grund af flere mulige indvirkninger i forbindelse med arbejdet og anvendelsen anbefaler vi at kontrollere trækværdierne med en passende kraftmåler (dataregistreringens frekvens skal være på min. 10 kHz).

7.4 Finindstilling af trækraft via CALTOOL

Fabriksindstillingen (setting 0-8) ændres (se tabellen i „Indstilling af trækraft via drejeknappen“).

- ▶ Sæt den brede side af CALTOOL'et **1** (illustration **E**) ind i drejeknappens tre fordybninger **2**.
- ▶ Drej CALTOOL'et mod uret for at løsne kappen.
- ▶ Fjern kappen fra drejeknappen.
- ▶ Sæt den smalle side af CALTOOL'et **1** (illustration **F**) ind i indstillingsenheden **2**. Begge CALTOOL'ets spidser skal gribe ind i indstillingsenhedens fordybninger.
- ▶ Drej CALTOOL'et med uret for at øge trækraften eller mod uret for at mindske trækraften.
- ▶ Sæt kappen i igen.
- ▶ Drej CALTOOL'et med uret for at dreje kappen fast.

8 Vedligeholdelse

Montageværktøjet er stort set vedligeholdelsesfrit.

9 Reparationer

BEMÆRK

Montageværktøjet kan blive beskadiget, såfremt værktøjshuset åbnes, komponenter ændres, eller der udføres reparationer på ukorrekt vis.

- ▶ Lad udelukkende autoriseret personale reparere montageværktøjet.

Reparationsarbejder må kun udføres af producenten eller en person, som er autoriseret af producenten. Dertil hører også åbning af montageværktøjet og ændring af komponenter eller funktioner.

9.1 Knivudskiftning

Kniven skal altid udskiftes, når kabelbinderne ikke længere kan afklippes glat og nemt.



FORSIGTIG

Knivens skær er skarpt og kan forårsage kvæstelser.

- ▶ Drej endekappeskruen **1** (illustration **G**) ud med en skruetrækker.
- ▶ Fjern endekappen **2**.
- ▶ Tag forsigtigt kniven **3** af.
- ▶ Sæt en ny og ubeskadiget kniv i samme størrelse og udførelse (se afsnittet „Reservedele og tilbehør“) i. Vær i den forbindelse opmærksom på den rigtige monteringsretning. Monteringsretningen angives i form af den skrå kant **1** (illustration **H**).
- ▶ Sæt endekappen på igen.
- ▶ Drej endekappeskruen fast.

10 Bortskaffelse

Montageværktøjet kan bruges på ubestemt tid, hvis det anvendes korrekt. I tilfælde af en bortskaffelse skal montageværktøjet bortskaffes fagligt korrekt under overholdelse af de landespecifikke forskrifter for bortskaffelse.

11 Reserve dele og tilbehør

BEMÆRK


Anvendelse af reserve dele og tilbehør, som ikke er godkendt af producenten, kan beskadige montageværktøjet.

- ▶ Garanti forpligtigheden bortfalder såfremt der anvendes uoriginale reserve dele samt tilbehør.

Reserve dele og tilbehør kan anskaffes direkte gennem den pågældende HellermannTyton-filial i de enkelte lande.

Reserve dele/tilbehør	Bestillingsnr.
Blade-sæt (kniv og skrue)	110-70106
Finindstillingsværktøj CALTOOL	110-70089

12 Tekniske data

TYPE	Dimensioner (L x H x B)	Båndbredde	Vægt		Bestillingsnr.
EVO7	191 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	ca. 20 tot 165 (fabrieksinstelling)	110-70129
EVO7SP	192 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	ca. 20 tot 165 (fabrieksinstelling)	110-70130

 = Trækkraft

Bruksanvisning

Innhold

1	Informasjon om bruksanvisningen	53
2	Forskriftsmessig bruk	53
3	Varselshenvisninger	53
4	Komme i gang	53
5	Oversiktsbilde	54
6	Bruk av monteringsverktøyet	54
7	Trekraft	55
7.1	Beregning av anbefalt trekraft	55
7.2	Innstillingssikring	55
7.3	Stille inn trekraft via rattet for trekraftinnstilling	55
7.4	Finjustering av trekraften via CALTOOL	55
8	Vedlikehold	56
9	Reparasjoner	56
9.1	Utskifting av kniv	56
10	Driftsstans	56
11	Reservedeler og tilbehør	57
12	Tekniske data	57

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

TR

1 Informasjon om bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen gjelder kun for monteringsverktøyet EVO7 / EVO7SP og retter seg mot brukeren. Bruksanvisningen må være lest og forstått fullstendig før monteringsverktøyet tas i bruk.

I bruksanvisningen finner du illustrasjoner for betjening og vedlikehold av monteringsverktøyet, samt adressene til HellermannTyton's kontorer i forskjellige land.

2 Forskriftsmessig bruk

Monteringsverktøyet EVO7 / EVO7SP er ment for å montere strips/buntebånd av plast med innvendige og utvendige riller.

Bruk av ikke egnede strips/buntebånd (f. eks. av metall) og endring av monteringsverktøyet regnes som ikke forskriftsmessig bruk.

Vi overtar intet ansvar for feil og følgefeil, når disse skyldes brudd på forskriftene for betjening, vedlikehold og utskiftning, uegnet eller ikke forskriftsmessig bruk, feilaktig eller skjødesløs behandling og naturlig slitasje samt endringer som er blitt foretatt på verktøyet. Garantien/ reparasjonskrav til HellermannTyton omfatter ikke utbedring av feil som oppstår som følge av force majeure, ytre påvirkning, av kunden selv (om- eller påbygging, bruksfeil osv.) eller inngripen fra tredjepart. Videre omfattes garantien heller ikke utskiftning av slitasjedeler samt utskiftning av reservedeler som blir utført som del av vedlikehold i rammen av eller iht. HellermannTytons anvisning.

Monteringsverktøyet skal kun benyttes når det er i teknisk feilfri stand.

3 Varselshenvisninger

Nedenunder finner du forklaring på faretrinnet med tilhørende signalord og varselsymboler.



FORSIKTIG

Mulig lettere skader.

LES DETTE

Mulig skade på eiendom og miljøskader

4 Komme i gang

Monteringsverktøyet kan tas i bruk med det samme.

- ▶ Ta ut monteringsverktøyet fra forpakningen og kontroller at det er fritt for eventuelle skader. Skader må straks meldes skriftlig til leverandøren.

5 Oversiktsbilde

Figur **A** viser et oversiktsbilde til monteringsverktøyet.

- 1 Nesedel
- 2 Skruer for instillingssikring
- 3 Låseknapp
- 4 Skala for trekraft
- 5 Ratt for trekraftinnstilling
- 6 Feste for sikkerhetssnor
- 7 Avtrykker
- 8 Skruer til nesedelen
- 9 Knivblad

6 Bruk av monteringsverktøyet



FORSIKTIG

Ved betjening av håndspaken og stramming av strips/bunnebånd eller bruk av uegnede strips/bunnebånd er det risiko for personskade.

- ▶ Bruk alltid vernebriller under arbeidet.
- ▶ Forsikre deg om at ingen kroppsdeler befinner seg mellom avtrykkeren og håndtaket når du betjener avtrykkeren.
- ▶ Bruk sikkerhetssnor på monteringsverktøyet når det arbeides over hodehøyde.
- ▶ Bruk utelukkende HellermannTyton strips/bunnebånd av plast.

- ▶ Fest evt. en sikkerhetssnor til festet **6** (Figur **A**).
- ▶ Still inn ønsket trekraft (se avsnitt „Trekraft“).
- ▶ Legg et strips/bunnebånd **1** (figur **B**) rundt kabelbunten.
- ▶ Trekk båndenden **2** gjennom hodet **3** på stripset/bunnebåndet.
- ▶ Trekk til stripset/bunnebåndet for hånd slik at det ligger fast rundt kabelbunten.
- ▶ Sett nesedelens åpne side **1** (figur **A**) over båndenden.
- ▶ Hold nesedelen vinkelrett og og plant med stripset/bunnebåndet's låsehode.
- ▶ Trykk inn avbrykkeren **7** gjentatte ganger til stripset/bunnebåndet kuttes.

7 Trekraft

Trekraften kan stilles inn med ratt for trekraftinnstilling 5 (figur A).

7.1 Beregning av anbefalt trekraft

Følgende formel kan brukes som retningslinje for anbefalt trekraft på monteringsverktøyet:

$$\frac{\text{Min. strekkfasthet}}{2} = \text{anbefalt trekraft}$$

Min. strekkfasthet er den kraften, som stripset/buntebåndet tåler før det deformeres eller ryker (se tekniske spesifikasjoner for strips/buntebånd).


7.2 Innstillingssikring

Innstillingssikringen forhindrer utilsiktet justering av trekraften.

- ▶ Løsne låseskruen 1 (figur C) ut av posisjonen 2 ved hjelp av en Torx- skrutrekker T8.
- ▶ Skru fast skruen 1 før låsing i posisjon 3 (Figur D) igjen foran låseknappen.

7.3 Stille inn trekraft via rattet for trekraftinnstilling

Trekraften i N (Newton) velges iht. trekraftskalaen.

Innstilling (trekraftskala)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Trekraft i 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Trykk låseknappen 3 (figur A) forover i pilens retning og hold den inntrykt i denne posisjonen.
- ▶ Benytt rattet 5 til å stille inn ønsket verdi på trekraftskalaen 4.
- ▶ Slipp låseknappen.

De angitte verdiene for trekraft er kun retningsgivende. På grunn av mange mulige påvirkningsfaktorer ved bruken anbefaler vi, at trekkverdien blir kontrollert med en egnet kraftmåler (målefrekvensen skal være på min. 10kHz).

7.4 Finjustering av trekraften via CALTOOL

Med tilbehøret CALTOOL kan du fin- og etterjustere trekraften.

Fabrikkinnstillingen (stilling 0-8) blir endret (se tabell i „Stille inn trekraft via justeringsrattet“).

- ▶ Sett CALTOOL's brede ende 1 (Figur E) inn i de tre fordyppningene til justeringsrattet 2.
- ▶ For å løsne lokket, dreier CALTOOL mot klokken.
- ▶ Ta av lokket fra justerrattet.
- ▶ Sett CALTOOL's smale ende 1 (Figur F) i justerrattet 2. Begge spissene til CALTOOL må sitte i justeringsrattets fordyppningene.
- ▶ Dreier CALTOOL med klokken, for å øke trekraften eller mot klokken, for å redusere trekraften.
- ▶ Sett på lokket igjen.
- ▶ Dreier CALTOOL med klokken, for å skru fast lokket.

8 Vedlikehold

Monteringsverktøyet er i all hovedsak vedlikeholdsfritt.

9 Reparasjoner

LES DETTE

Monteringsverktøyet kan skades dersom dekselet/huset åpnes og komponentene endres eller ved reparasjoner gjennomført på ikke forskriftsmessig måte.

- ▶ Monteringsverktøyet må kun repareres av autorisert personell.

Reparasjonsarbeider er kun tillatt utført av person som er autorisert av produsenten eller dens servicepartnere. Til dette regnes også åpning av monteringsverktøyet og endring av dets komponenter eller funksjoner.

9.1 Utskifting av kniv

Kniven skal alltid skiftes ut når knivbladet ikke lenger kutter rent og lett gjennom stripset/buntebåndet.



FORSIKTIG

Knivbladet er skarpt og kan føre til personskader ved uforsiktig håndtering.

- ▶ Løsne skruen til nesedelen **1** (figur **G**) med en skrutrekker.
- ▶ Ta av nesedelen **2**.
- ▶ Trekk knivbladet forsiktig **3**.
- ▶ Sett inn et nytt uskadet knivblad i samme størrelse og utførelse (se avsnitt „Reservedeler og tilbehør“). Vær oppmerksom på korrekt monteringsretning. Monteringsretningen er angitt gjennom den avfasede kanten **1** (figur **H**).
- ▶ Sett på nesedelen igjen.
- ▶ Skru fast nesedelen med skruen.

10 Driftstans

Dette monteringsverktøyet kan ved forskriftsmessig bruk benyttes med ubegrenset varighet. Dersom det skulle bli aktuelt å kassere monteringsverktøyet, må dette skje på fagmessig måte iht. de landsspesifikke forskriftene for avfallshåndtering.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

TR

11 Reservedeler og tilbehør

LES DETTE


Bruk av reservedeler og tilbehør som ikke er godkjent av produsenten kan føre til skader på monteringsverktøyet.

- Bruk utelukkende godkjente reservedeler og tilbehør, i motsatt fall vil garantien opphøre.

Reservedeler og tilbehør kan enkelt skaffes via en av HellermannTyton's filialer.

Reservedeler/tilbehør	Art.nr.
Bladekit (sett med kniv og skrue)	110-70106
Kalibreringsverktøy CALTOOL	110-70089

12 Tekniske data

TYPE	Dimensjoner (L x H x B)	Båndbredde	Vekt		Art.nr.
EVO7	191 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	ca. 20 til 165 (fabrikkinstilling)	110-70129
EVO7SP	192 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	ca. 20 til 165 (fabrikkinstilling)	110-70130

 = Trekkraft

Bruksanvisning

Innehåll

1	Information om bruksanvisningen	59
2	Avsedd användning	59
3	Varningshänvisningar	59
4	Komma igång	59
5	Översiktsbild	60
6	Användning av buntbandsverktyget	60
7	Åtdragskraft	61
7.1	Beräkning av rekommenderad åtdragskraft	61
7.2	Momentlåsningsfunktion	61
7.3	Ställa in åtdragskraft med justerratten	61
7.4	Finjustera åtdragskraft med CALTOOL	61
8	Underhåll	62
9	Reparationer	62
9.1	Byta knivblad	62
10	Återvinning	62
11	Reservdelar och tillbehör	63
12	Tekniska data	63

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- TR

1 Information om bruksanvisningen

Den här bruksanvisningen gäller uteslutande för buntbandsverktyget EVO7 / EVO7SP och vänder sig till användaren. Användaren måste noggrant läsa igenom och förstå bruksanvisningen innan buntbandsverktyget tas i bruk.

I bruksanvisningen finns bilder för användning och underhåll av buntbandsverktyget samt adresser till HellermannTytons kontor.

2 Avsedd användning

Buntbandsverktyget EVO7 / EVO7SP är avsett för applicering av in- och utvändigt räfflade buntband i plast.

Användning av ej lämpliga buntband (t.ex. i metall) och modifiering av buntbandverktyget betraktas som ej korrekt användning.


Vi ansvarar inte för fel och dess konsekvenser som beror på att bruks-, underhålls- och utbytesanvisningar inte följs, olämplig eller felaktig användning, eller vårdslös hantering och naturligt slitage, samt ingrepp på verktyget.

Garanti/repairation genom HellermannTyton omfattar inte åtgärdande av fel som uppstått på grund av force majeure, yttre inverkan, felaktig hantering (till exempel om- eller tillbyggnader och användningsfel) eller inverkan genom tredje part. Garantin omfattar inte heller utbyte av slitagedelar eller reservdelar inom ramen av underhåll som utförs av HellermannTyton eller enligt HellermannTytons anvisning.

Buntbandsverktyget får endast användas i tekniskt felfritt skick.

3 Varningshänvisningar

Nedan förklaras risknivån med tillhörande signalord och varningssymbol.

 OBSERVERA
Enklare skador kan uppstå.

OBS!
Risk för skador på miljön och egendom.

4 Komma igång

Du kan börja använda buntbandsverktyget direkt.

- ▶ Ta ut buntbandsverktyget ur förpackningen och kontrollera om den har några skador. Eventuella skador ska omgående meddelas till leverantören.

5 Översiktssbild

På bilden **A** ges en översikt av buntbandsverktyget.

- 1 Nosdel
- 2 Låsskruv
- 3 Låsknapp
- 4 Skala för åtdragskraft
- 5 Justerrätt för inställning av åtdragskraft
- 6 Ögla för bärrem
- 7 Avtryckare
- 8 Skruv till nosdelen
- 9 Knivblad

6 Användning av buntbandsverktyget



OBSERVERA

Risk för personskador föreligger vid aktivering av avtryckaren, åtdragning av buntband och användning av felaktiga buntband.

- ▶ Använd alltid skyddsglasögon under arbetet.
- ▶ Se till att ingen kroppsdel befinner sig mellan avtryckaren och handtaget vid aktivering av avtryckaren.
- ▶ Använd en bärrem infäst i ögla under handtaget vid arbeten ovanför huvudhöjd.
- ▶ Använd uteslutande buntband i plast från HellermannTyton.

- ▶ Fäst vid behov en bärrem i ögla **6** (bild **A**).
- ▶ Ställ in önskad åtdragskraft (se avsnitt "Åtdragskraft").
- ▶ Lägg ett buntband **1** (bild **B**) runt kablaget.
- ▶ Dra buntbandets ände **2** genom buntbandets huvud **3**.
- ▶ Dra åt buntbandet för hand tills det sitter åt runt kablaget.
- ▶ Sätt nosdelens öppna sida **1** (bild **A**) över buntbandets ände.
- ▶ Håll nosdelen vinkelrätt och jämnt utmed buntbandets huvud.
- ▶ Tryck in avtryckaren **7** upprepade gånger tills buntbandets ände klipps av.

7 Åtdragskraft

Med justerratten **5** (bild **A**) ställer du in vilken åtdragskraft som buntbandsverktyget ska dra åt buntbandet med.

7.1 Beräkning av rekommenderad åtdragskraft

Följande formel kan användas som en riktlinje för rekommenderad åtdragskraft på buntbandsverktyget:

$$\frac{\text{Lägsta draghållfasthet}}{2} = \text{rekommenderad åtdragskraft}$$

Lägsta draghållfasthet är den kraft som buntbandet kan utsättas för utan att deformeras eller gå av (se tekniska data för buntband).


7.2 Momentlåsningsfunktion

Låsskruven förhindrar oavsiktlig justering av åtdragskraften.

- ▶ Lossa låsskruven **1** (bild **C**) från läge **2** med en Torx-skruvmejsel T8.
- ▶ Skruva fast skruven **1** i läge **3** (bild **D**) framför låsknappen.

7.3 Ställa in åtdragskraft med justerratten

Välj åtdragskraft i N (Newton) med hjälp av skalan.

Inställning (skala för åtdragskraft)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Åtdragskraft i 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Skjut låsknappen **3** (bild **A**) framåt i pilriktningen och håll knappen intryckt i detta läge.
- ▶ Ställ in önskat värde i skalan **4** med justerratten **5**.
- ▶ Släpp låsknappen.

Angivna värden för åtdragskraft är endast allmänna riktvärden. Eftersom en mängd olika faktorer inverkar vid bearbetning och användning, rekommenderar vi att kontrollera värdena med en vanlig kraftmätare (mätfrekvensen bör vara minst 10 kHz).

7.4 Finjustera åtdragskraft med CALTOOL

Med tillbehöret CALTOOL kan du fin- och efterjustera åtdragskraften.

Fabriksinställningen (inställning 0-8) justeras (se tabellen i "Ställa in åtdragskraft med justerratten").

- ▶ Sätt CALTOOLs breda ände **1** (bild **E**) i justerrattens tre fördjupningar **2**.
- ▶ Vrid CALTOOL moturs för att lossa locket.
- ▶ Ta bort locket från justerratten.
- ▶ Sätt CALTOOLs smala ände **1** (bild **F**) i justerenheten **2**. CALTOOLs båda spetsar måste sitta i justerenhetens fördjupningar.
- ▶ Vrid CALTOOL medurs för att höja åtdragskraften eller moturs för att sänka åtdragskraften.
- ▶ Sätt på locket igen.
- ▶ Vrid CALTOOL medurs för att skruva fast locket.

8 Underhåll

Buntbandsverktyget är i stort sett underhållsfritt.

9 Reparationer

OBS!

Buntbandsverktyget kan skadas om höljet öppnas eller komponenterna modifieras, exempelvis genom felaktigt utförda reparationer.

- ▶ Låt endast auktoriserad personal reparera buntbandsverktyget.

Reparationer får endast utföras av tillverkaren eller av personer som auktoriserats av tillverkaren. Till reparationer hör även att öppna buntbandsverktyget och att modifiera komponenter eller funktioner.

9.1 Byta knivblad

Knivbladet ska alltid bytas när buntbanden inte längre skärs av lätt och med ett jämnt snitt.



OBSERVERA

Knivbladet är vasst och det finns risk för skador.

- ▶ Lossa skruven till nosdelen **1** (bild **G**) med en skruvmejsel.
- ▶ Lossa nosdelen **2**.
- ▶ Ta försiktigt bort knivbladet **3**.
- ▶ Sätt in ett nytt oskadat knivblad i samma storlek och utförande (se avsnitt "Reservdelar och tillbehör"). Se till att monteringsriktningen är rätt. Monteringsriktningen anges genom det avfasade hörnet **1** (bild **H**).
- ▶ Sätt på nosdelen igen.
- ▶ Dra åt skruven till nosdelen igen.

10 Återvinning

Buntbandsverktyget kan användas obegränsat vid avsedd användning. Vid kassering måste buntbandsverktyget lämnas in korrekt enligt nationella föreskrifter om återvinning.

11 Reservdelar och tillbehör

OBS!

Buntbandsverktyget kan skadas vid användning av reservdelar och tillbehör som inte godkänts av tillverkaren.

► Använd uteslutande godkända reservdelar och tillbehör, annars upphör garantianspråk att gälla.

Reservdelar och tillbehör kan beställas direkt från respektive HellermannTyton-filial.

Reservdelar/tillbehör	Art-nr
Knivblad (kniv och skruv)	110-70106
Kalibreringsverktyg CALTOOL	110-70089

12 Tekniska data

TYP	Mått (L x H x B)	Bandbredd	Vikt		Art-nr
EVO7	191 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	ca 20 till 165 (fabriksinställning)	110-70129
EVO7SP	192 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	ca 20 till 165 (fabriksinställning)	110-70130

 = Åtdragskraft

Käyttöohjeet

Inhaltsverzeichnis

1	Yleistä	65
2	Työkalun käyttö	65
3	Käyttöohjeen varoitukset	65
4	Käyttöönotto	65
5	Yleiskatsaus	66
6	Asennustyökalun käyttö	66
7	Sidontakireys	67
7.1	Suosittelava sidontakireys	67
7.2	Liukulukitsin	67
7.3	Sidontakireyden asetus säätönupista	67
7.4	Sidontakireyden hienosäätö CALTOOL-työkalulla (lisätarvike)	67
8	Huolto	68
9	Korjaus	68
9.1	Katkaisuterän vaihto	68
10	Käytöstä poisto	68
11	Varaosat ja lisätarvikkeet	69
12	Tekniset tiedot	69

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

TR

1 Yleistä

Tämä käyttöohje soveltuu ainoastaan EVO7- ja EVO7SP-asennustyökaluille.
Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen asennustyökalun käyttöönottoa.

Käyttöohje sisältää asennustyökalun käyttöön ja huoltoon liittyviä kuvia sekä HellermannTyton yrityksen yhteystiedot.

2 Työkalun käyttö

EVO7- ja EVO7SP-asennustyökalu on tarkoitettu muovisten johdinsiteiden kiristämiseen ja katkaisuun.

Asennustyökalun käyttö muiden, esimerkiksi metallisten johdinsiteiden kanssa tai asennustyökalun muuttaminen ei ole sallitua.

HellermannTyton ei vastaa virheistä tai niiden seurauksista, jotka johtuvat asennustyökalun väärinkäytöstä, käyttö- ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättämisestä, normaalista kulumisesta tai asennustyökalulle tehdyistä muutoksista.

HellermannTytonin asennustyökalulle myöntämä takuu ei kata virheiden korjaamista, jotka johtuvat ulkoisista tekijöistä, käyttäjän tuottamuksellisesta toiminnasta (väärinkäyttö, asennustyökaluun tehdyt muutokset) tai kolmannen osapuolen vaikutuksesta. Takuu ei kata asennustyökalun käytössä kuluneita osia ja varaosien vaihtoa.

Asennustyökalua saa käyttää ainoastaan sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa.

3 Käyttöohjeen varoitukset

Käyttöohje sisältää varoituksia, jotka on esitetty alla olevalla varoitus-symbolilla.



HUOMIO

Mahdollinen lievä loukkaantumisvaara.

HUOMAUTUS

Mahdollinen esinevahinko.

4 Käyttöönotto

Asennustyökalu voidaan ottaa käyttöön välittömästi.

- Poista asennustyökalu pakkauksesta ja tarkista tuote. Ilmoita mahdollisesta vauriosta välittömästi kirjallisesti tavarantoimittajalle. Kuljetusvauriot on ilmoitettava välittömästi kirjallisesti kuljetusliikkeelle.

5 Yleiskatsaus

Kuvasta **A** löydät yleiskatsauksen asennustyökalusta.

- 1 Kärkiosa
- 2 Liukulukitsimen lukitusruuvi
- 3 Liukulukitsin
- 4 Sidontakireysasteikko
- 5 Sidontakireyden säätönoppi
- 6 Ripustusrenkas
- 7 Liipaisin
- 8 Kärkiosan ruuvi
- 9 Katkaisuterä

6 Asennustyökalun käyttö



HUOMIO

Liipaisinta vedettäessä ja johdinsiteen kiristämisen tai työkaluun soveltumattomien johdinsiteiden käytön yhteydessä on olemassa loukkaantumisaara.

- ▶ Työskenneltäessä käytä aina suojalaseja.
- ▶ Liipaisinta vedettäessä varo ettei kehonosia jää liipaisimen ja kahvan väliin.
- ▶ Työskenneltäessä pään yläpuolella kiinnitä ripustusvaijeri asennustyökalun ripustusrenkaaseen.
- ▶ Asennustyökalu soveltuu ainoastaan muovisille HellermannTyton-johdinsiteille.

- ▶ Tarvittaessa kiinnitä ripustusvaijeri ripustusrenkaaseen **6** (kuva **A**).
- ▶ Valitse haluttu sidontakireys (katso kohta „Sidontakireys“).
- ▶ Asenna johdinside **1** kaapelinipun ympärille (kuva **B**).
- ▶ Vedä sidenauhan häntä **2** johdinsiteen lukko-osan **3** läpi.
- ▶ Kiristä johdinside käsin niin, että se on tiukasti kaapelinipussa.
- ▶ Asenna sidenauha sivusuunnassa työkalun kärkiosan aukkoon **1** (kuva **A**).
- ▶ Pidä asennustyökalun kärkiosaa suorassa kulmassa kiinni johdinsiteen lukko-osassa.
- ▶ Vedä liipaisinta **7** ja palauta niin monta kertaa, kunnes asennustyökalu katkaisee johdinsiteen.

7 Sidontakireys

Voima, jolla asennustyökalu kiristää johdinsiteen, voidaan asettaa säätönupista **5** (kuva **A**).

7.1 Suositeltava sidontakireys

Asennustyökalun suositeltava sidontakireyden ohjearvo lasketaan kaavalla:

$$\frac{\text{Minimi vetolujuus}}{2} = \text{suositeltava sidontakireys}$$

Minimi vetolujuus on voima, jonka johdinside kestää venymättä tai katkeamatta (katso johdinsiteen tekniset tiedot).


7.2 Liukulukitsin

Liukulukitsin estää valitun sidontakireyden tahattoman muuttumisen.

- ▶ Avaa T8 Torx ruuvinvääntimellä liukulukitsimen lukitusruuvi **1**, paikka **2**, (kuva **C**).
- ▶ Siirrä ja kiristä lukitusruuvi **1** liukulukitsimen etupuolelle, paikka **3** (kuva **D**).

7.3 Sidontakireyden asetus säätönupista

Sidontakireys valitaan newtoneina (N) sidontakireysasteikolta.

Asetus (sidontakireysasteikko)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Sidontakireys 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Paina liukulukitsinta **3** (kuva **A**) eteenpäin nuolen suuntaan ja pidä painettuna tässä asennossa.
- ▶ Valitse säätönupilla **5** haluttu sidontakireys **4**.
- ▶ Vapauta liukulukitsin.

Yllä ilmoitetut sidontakireysarvot ovat ainoastaan ohjeellisia. Koska lukuiset erilaiset tekijät saattavat vaikuttaa asennukseen ja asennustyökalun käyttöön, suosittelemme tarkistamaan ilmoitetut sidontakireysarvot normaalilla mittalaitteella (tiedonsiirtotaajuuden tulee olla vähintään 10 kHz).

7.4 Sidontakireyden hienosäätö CALTOOL-työkalulla (lisätarvike)

Sidontakireys voidaan hieno- tai jälkisisäätää CALTOOL-työkalulla.

Tehtasasetuksen muuttaminen (asetus 0–8) (katso taulukko „Sidontakireyden asetus säätönupista”).

- ▶ Työnnä CALTOOL-työkalun **1** leveän puolen pinnit (kuva **E**) säätönupin kolmeen uraan **2**.
- ▶ Kierrä CALTOOL-työkalua vastapäivään suojakannen avaamiseksi.
- ▶ Irrota suojakansi säätönupista.
- ▶ Työnnä CALTOOL-työkalun **1** pidempi kärki (kuva **F**) säätöyksikköön **2**. CALTOOL-työkalun molempien kärkien on työnnyttävä säätöyksikön uriin.
- ▶ Käännä CALTOOL-työkalua myötäpäivään sidontakireyden lisäämiseksi tai vastapäivään sidontakireyden pienentämiseksi.
- ▶ Asenna suojakansi takaisin paikalleen.
- ▶ Kierrä CALTOOL-työkalua myötäpäivään suojakannen kiristämiseksi.

8 Huolto

Asennusyökalu on suurelta osin huoltovapaa.

9 Korjaus

HUOMAUTUS

Asennusyökalu saattaa vaurioitua jos sen kuoret avataan, vara- ja rakenneosiin tehdään muutoksia tai korjaukset tehdään virheellisesti.

- ▶ Asennusyökalun saa korjata ainoastaan valmistajan valtuuttama henkilö.

Asennusyökalun korjaustyön saa suorittaa ainoastaan valmistaja tai valmistajan valtuuttama henkilö. Korjaustyöksi katsotaan myös asennusyökalun kuorien avaaminen ja rakenneosien tai toiminnan muuttaminen.

9.1 Katkaisuterän vaihto

Katkaisuterä on kuluva osa ja se on vaihdettava aina, kun asennusyökalu ei katkaise johdinsidettä siististi tai helposti.



HUOMIO

Katkaisuterä on terävä ja voi aiheuttaa väärin käsiteltäessä loukkaantumisaaran.

- ▶ Avaa etulevyn ruuvi **1** ruuvinväntimellä (kuva **G**).
- ▶ Siirrä etulevy **2**.
- ▶ Poista varovasti kulunut katkaisuterä **3**.
- ▶ Asenna uusi katkaisuterä (katso kohta „Varaosat ja lisätarvikkeet”). Varmista, että uusi katkaisuterä on oikein asennettu. Katkaisuterän vino reuna **1** määrittää asennussuunnan (kuva **H**).
- ▶ Asenna etulevy takaisin paikalleen.
- ▶ Kiristä etulevyn ruuvi.

10 Käytöstä poisto

Asiallisesti ja käyttöohjeen mukaisesti käytettynä asennusyökalua voidaan käyttää lähes rajattomasti. Tarvittaessa poista asennusyökalu käytöstä hävittämällä se asianmukaisesti noudattamalla paikallisia jätehuollon määräyksiä.

11 Varaosat ja lisätarvikkeet

HUOMAUTUS

Valmistajan hyväksymättömien varaosien ja lisätarvikkeiden käyttö voi vaurioittaa asennustyökalua.

- Käytä asennustyökalussa vain valmistajan hyväksymiä varaosia ja lisätarvikkeita, muussa tapauksessa tuotteen takuu raukeaa.

Asennustyökalun varaosat ja lisätarvikkeet ovat saatavana HellermannTyton tuotteiden jakelijoilta.

Varaosat ja lisätarvikkeet	Nimikenumero
Bladekit (katkaisuterä ja ruuvi)	110-70106
CALTOOL-hienosäätötyökalu	110-70089

12 Tekniset tiedot

TUOTETUNNUS	Mitat (P x K x L)	Leveys	Paino		Nimikenumero
EVO7	191 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	n. 20 to 165 (tehdasasetus)	110-70129
EVO7SP	192 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	n. 20 to 165 (tehdasasetus)	110-70130



= Sidontakireys

Instrukcja obsługi

Spis treści

1	Wstęp do instrukcji obsługi	71
2	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	71
3	Sposób prezentacji i struktura ostrzeżeń	71
4	Uruchomienie	71
5	Zdjęcie poglądowe	72
6	Korzystanie z narzędzia montażowego	72
7	Siła naciągu	73
7.1	Zalecane ustawienie siły naciągu	73
7.2	Zabezpieczenie przed przestawieniem	73
7.3	Regulacja siły naciągu przy pomocy pokrętkła	73
7.4	Precyzyjne ustawianie siły naciągu przy użyciu przyrządu CALTOOL	73
8	Konserwacja	74
9	Naprawy	74
9.1	Wymiana noża	74
10	Wyłączenie z eksploatacji	74
11	Części zamienne i akcesoria	75
12	Dane techniczne	75

1 Wstęp do instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy wyłącznie narzędzia montażowego EVO7 / EVO7SP i adresowana jest do użytkowników. Obowiązkiem użytkownika jest uważne przeczytanie ze zrozumieniem instrukcji obsługi przed przystąpieniem do korzystania z narzędzia montażowego.

W instrukcji obsługi zamieszczono ilustracje prezentujące obsługę i konserwację narzędzia montażowego oraz adresy krajowych przedstawicielstw firmy HellermannTyton.

2 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Narzędzie montażowe EVO7 / EVO7SP przeznaczone jest do montażu opasek kablowych z tworzywa sztucznego o ząbkowaniu wewnętrznym i zewnętrznym.

Stosowanie nieodpowiednich opasek kablowych (np. z metalu) lub wprowadzanie zmian w narzędziu montażowym jest niezgodne z przeznaczeniem.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wady i ich konsekwencje powstałe z powodu nieprzestrzegania zasad obsługi, niewłaściwego lub nieprawidłowego użytkowania, błędnej konserwacji lub jej zaniechania, ingerencji w narzędzie i wymiany części przez nieodpowiednie do tego osoby oraz naturalnego zużycia narzędzia. Gwarancja HellermannTyton nie obejmuje usunięcia wad powstałych wskutek działania siły wyższej, wpływu czynników zewnętrznych, uszkodzeń powstałych z winy klienta (przebudowa lub montaż dodatkowych elementów, błędy w użytkowaniu itd.) lub działań osób trzecich. Ponadto gwarancja nie obejmuje wymiany części zużywających się w sposób naturalny oraz części zamiennych w ramach konserwacji przeprowadzonej przez HellermannTyton.

Narzędzie montażowe może być użytkowane wyłącznie w nienagannym stanie technicznym.

3 Sposób prezentacji i struktura ostrzeżeń

Niżej podane hasło ostrzegawcze i symbol ostrzegawczy objaśniają stopień zagrożenia.



PRZESTROGA

Możliwe jest wystąpienie niewielkich obrażeń.

NOTYFIKACJA

Możliwe bądź szkód materialnych lub środowiskowych.

4 Uruchomienie

Narzędzie montażowe może być stosowane od razu.

- ▶ Narzędzie montażowe wyjąć z opakowania i skontrolować pod kątem uszkodzeń. Stwierdzone uszkodzenia należy niezwłocznie zgłosić dostawcy w formie pisemnej.

5 Zdjęcie poglądowe

Na ilustracji **A** przedstawiono zdjęcie poglądowe narzędzia montażowego.

- 1 Nakładka czołowa
- 2 Śruba zabezpieczająca blokadę
- 3 Blokada
- 4 Skala siły naciągu
- 5 Pokrętko regulacji siły naciągu
- 6 Zaczep na pasek
- 7 Dźwignia ręczna
- 8 Śruba nakładki czołowej
- 9 Nóż

6 Korzystanie z narzędzia montażowego



PRZESTROGA

W trakcie naciskania dźwigni ręcznej i naciągania opaski kablowej lub w przypadku stosowania nieodpowiednich opasek kablowych istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała.

- ▶ Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.
- ▶ Należy upewnić się, że żadne części ciała nie znajdują się między dźwignią a uchwytem podczas naciskania dźwigni ręcznej.
- ▶ Podczas prac z uniesionymi rękami należy korzystać z paska mocowanego przy zaczepie poniżej uchwytu.
- ▶ Stosować wyłącznie opaski kablowe HellermannTyton z tworzywa sztucznego.

- ▶ W razie potrzeby na zaczepie **6** zamocować pasek (ilustracja **A**).
- ▶ Ustawić wymaganą siłę naciągu (patrz punkt „Siła naciągu”).
- ▶ Opasać wiązkę przewodów opaską kablową **1** (ilustracja **B**).
- ▶ Przeciągnąć koniec taśmy **2** opaski kablowej przez główkę **3** opaski kablowej.
- ▶ Dociągnąć opaskę kablową ręką w taki sposób, aby opaska ściśle otaczała wiązkę kabli.
- ▶ Wsunąć końcówkę taśmy w boczną szczelinę nakładki czołowej **1** (ilustracja **A**).
- ▶ Przytrzymać nakładkę czołową pod kątem prostym do taśmy i równo z płaszczyzną czołową główki opaski kablowej.
- ▶ Naciskać dźwignię ręczną **7** do chwili odcięcia końcówki taśmy.

7 Siła naciągu

Siłę naciągu, z którą narzędzie montażowe naciąga opaskę kablową, można ustawić przy pomocy pokrętła **5** (ilustracja **A**).

7.1 Zalecane ustawienie siły naciągu

Poniższy wzór można wykorzystać do obliczenia orientacyjnej, zalecanej siły naciągu narzędzia montażowego:

$$\frac{\text{Min wytrzymałość na rozciąganie opaski}}{2} = \text{zalecana siła naciągu}$$

Minimalna wytrzymałość na rozciąganie opaski kablowej to siła, którą wytrzymuje opaska kablowa przed zniekształceniem lub zerwaniem (patrz dane techniczne opasek kablowych).


7.2 Zabezpieczenie przed przestawieniem

Zabezpieczenie przed przestawieniem zapobiega przypadkowej zmianie siły naciągu.

- ▶ Wykręcić śrubę **1** (ilustracja **C**) zabezpieczenia przed przestawieniem z pozycji **2** przy użyciu wkrętaka Torx T8.
- ▶ Wkręcić śrubę **1** przed blokadą w pozycji **3** (ilustracja **D**).

7.3 Regulacja siły naciągu przy pomocy pokrętła

Siłę naciągu wyrażoną w niutonach (N) wybiera się na skali siły.

Ustawienie (skala siły naciągu)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Siła naciągu w niutonach 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Przesunąć blokadę **3** (ilustracja **A**) w kierunku strzałki do przodu i przytrzymać ją w tym położeniu.
- ▶ Przy pomocy pokrętła **5** ustawić żądaną wartość na skali siły naciągu **4**.
- ▶ Zwolnić blokadę.

Podane wartości siły naciągu są jedynie ogólnymi wartościami orientacyjnymi. Z uwagi na liczne czynniki odgrywające rolę w trakcie montażu i korzystania z narzędzia zalecamy kontrolę sił naciągu przy pomocy typowego siłomierza (częstotliwość rejestrowania danych powinna wynosić min. 10 kHz).

7.4 Precyzyjne ustawianie siły naciągu przy użyciu przyrządu CALTOOL

Regulacja precyzyjna bądź dodatkowa możliwa jest przy użyciu przyrządu CALTOOL dostępnego z oferty akcesoriów.

Ustawienie fabryczne (0–8) zostanie zmienione (patrz tabela w „Regulacja siły naciągu przy pomocy pokrętła”).

- ▶ Umieścić szeroki bok przyrządu CALTOOL **1** (ilustracja **E**) w trzech zagłębieniach pokrętła **2**.
- ▶ Obrócić przyrząd CALTOOL przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, aby zdjąć zaślepkę.
- ▶ Usunąć zaślepkę z pokrętła.
- ▶ Umieścić wąski bok przyrządu CALTOOL **1** (ilustracja **F**) w mechanizmie regulacji **2**. Oba końce przyrządu CALTOOL muszą znaleźć się w zagłębieniach mechanizmu regulacji.
- ▶ Obrócić przyrząd CALTOOL zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć siłę naciągu, lub przeciwnie do kierunku wskazówek zegara, aby zmniejszyć siłę.
- ▶ Z powrotem założyć zaślepkę.
- ▶ Obrócić przyrząd CALTOOL zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby dokręcić zaślepkę.

8 Konserwacja

Narzędzie montażowe jest w dużym stopniu bezobsługowe.

9 Naprawy

NOTYFIKACJA

Narzędzie montażowe może ulec uszkodzeniu wskutek otwarcia obudowy lub wprowadzenia zmian w elementach bądź w konsekwencji nieprawidłowo wykonanych napraw.

- ▶ Naprawę narzędzia montażowego należy zlecać wyłącznie upoważnionemu personelowi.

Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub osobę upoważnioną przez producenta. Zasada ta dotyczy również otwierania narzędzia montażowego i zmian w elementach bądź funkcjach.

9.1 Wymiana noża

Nóż należy wymieniać zawsze, gdy opaski kablowe obcinane są nierówno i z trudem.



PRZESTROGA

Ostrze noża jest ostre i może doprowadzić do obrażeń ciała.

- ▶ Wykręcić śrubę nakładki czołowej **1** (ilustracja **G**) przy pomocy wkrętaka.
- ▶ Zdjąć nakładkę czołową **2**.
- ▶ Ostrożnie wyjąć nóż **3**.
- ▶ Założyć nowy, nieuszkodzony nóż o identycznej wielkości i wersji (patrz punkt „Części zamienne i akcesoria”). Zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek montażu. Kierunek montażu wyznacza skośny narożnik **1** (ilustracja **H**).
- ▶ Założyć nakładkę czołową.
- ▶ Przykręcić śrubę nakładki czołowej.

10 Wyłączenie z eksploatacji

Narzędzie montażowe pod warunkiem użytkowania zgodnie z przeznaczeniem może być stosowane bez ograniczeń czasowych. Ewentualna utylizacja narzędzia montażowego musi nastąpić we właściwy sposób z uwzględnieniem przepisów dotyczących usuwania odpadów.

GB
DE
FR
ES
PT
IT
NL
DK
NO
SE
FI
PL
CZ
HU
SI
TR

11 Części zamienne i akcesoria

NOTYFIKACJA


Stosowanie części zamiennych i akcesoriów niezatwierdzonych przez producenta może doprowadzić do uszkodzenia narzędzia montażowego.

- ▶ Stosować wyłącznie zatwierdzone części zamienne i akcesoria – w przeciwnym razie prawa z tytułu gwarancji przestają obowiązywać.

Części zamienne i akcesoria można zakupić bezpośrednio w krajowym przedstawicielstwie firmy HellermannTyton.

Części zamienne/akcesoria	Nr art.
Bładekit (nóż i śruba)	110-70106
Przyrząd zmiany zakresu siły naciągu CALTOOL	110-70089

12 Dane techniczne

Typ	Wymiary (D x W x S)	Szerokość	Masa		Nr art.
EVO7	191 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	ok. 20 do 165 (ustawienie fabryczne)	110-70129
EVO7SP	192 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	ok. 20 do 165 (ustawienie fabryczne)	110-70130

 = Siła naciągu

Návod k obsluze

Obsah

1	Informace k návodu k obsluze	77
2	Předpokládané použití	77
3	Zobrazení a provedení výstražných pokynů	77
4	Uvedení do provozu	77
5	Přehledné zobrazení	78
6	Použití utahovací pistole	78
7	Utahovací síla	79
7.1	Doporučený výpočet utahovací síly	79
7.2	Pojistka proti přestavení	79
7.3	Nastavení utahovací síly pomocí otočného knoflíku	79
7.4	Jemné nastavení utahovací síly pomocí přípravku CALTOOL	79
8	Údržba	80
9	Opravy	80
9.1	Výměna nože	80
10	Vyřazení z provozu	80
11	Náhradní díly a příslušenství	81
12	Technické údaje	81

1 Informace k návodu k obsluze

Tento návod k obsluze je určen pouze pro uživatele nářadí EVO7 / EVO7SP. Před prvním použitím tohoto nářadí je nutné tento návod pozorně přečíst a porozumět mu.

Návod k obsluze obsahuje obrázky k obsluze a údržbě nářadí a adresy zastoupení HellermannTyton v jednotlivých zemích.

2 Předpokládané použití

Utahovací pistole EVO7/EVO7SP je určena pro použití s vázacími páskami s vnitřním a vnějším vroubkováním.

Používání nevhodných vázacích pásek (např. kovových) a úpravy nářadí jsou v rozporu s určením. Neručíme za chyby a jejich následky, které vznikly z důvodu porušení návodu k obsluze, údržbě a pokynů pro výměnu nebo nesprávným používáním, chybným nebo nedbalým zacházením či přirozeným opotřebením jakož ani neautorizovaným zásahem do nářadí. Záruka/oprava poskytnutá firmou HellermannTyton nezahrnuje odstranění závad způsobených vyšší mocí, vnějšími vlivy, vinou zákazníka (např. přestavbou nebo nástavbou, chybami při použití apod.) nebo vlivem třetích osob. Dále se nevztahuje na výměnu opotřebených dílů nebo na náhradní díly vyměněné v rámci údržby prováděné podle instrukcí firmy HellermannTyton.

Utahovací pistole se smí používat jen v technicky bezvadném stavu.

3 Zobrazení a provedení výstražných pokynů

Dále je vysvětlen stupeň nebezpečnosti s příslušným signálním slovem a výstražným symbolem.



UPOZORNĚNÍ

Riziko lehkých úrazů.

OZNÁMENÍ

Riziko škod na majetku či životním prostředí.

4 Uvedení do provozu

Utahovací pistoli lze ihned použít.

- ▶ Vyjměte utahovací pistoli z obalu a zkontrolujte zda není poškozená. Poškození neprodleně písemně oznamte dodavateli.

5 Přehledné zobrazení

Na obrázku **A** je přehledně zobrazena utahovací pistole.

- 1 koncovka
- 2 aretační šroub pojistky
- 3 páčka pojistky
- 4 stupnice utahovací síly
- 5 otočný knoflík nastavení síly
- 6 závěsné oko
- 7 spoušť
- 8 šroub koncovky
- 9 nůž

6 Použití utahovací pistole



UPOZORNĚNÍ

Při stisknutí spouště a utahování vázacího pásku nebo při používání nevhodných vázacích pásků hrozí nebezpečí poranění.

- ▶ Při práci noste vždy ochranné brýle.
- ▶ Při stisknutí spouště se nesmí nacházet žádná část těla mezi spouští a rukojetí.
- ▶ Při práci nad hlavou používejte závěsné oko pod rukojetí.
- ▶ Používejte výhradně plastové vázací pásky HellermannTyton.

- ▶ V případě potřeby připevnit pistoli za závěsné oko **6** (obrázek **A**).
- ▶ Nastavit požadovanou utahovací sílu (viz část „Utahovací síla“).
- ▶ Obtočit vázací pásek **1** (obrázek **B**) okolo svazku kabelů.
- ▶ Protáhnout konec **2** vázacího pásku zámek 3 vázacího pásku.
- ▶ Ručně utáhnout vázací pásek tak, aby pevně obepínal kabelový svazek.
- ▶ Nasunout otevřený konec koncovky **1** (obrázek **A**) na konec pásku.
- ▶ Držet čelo koncovky kolmo a v rovině se zámek vázacího pásku.
- ▶ Stisknout několikrát spoušť **7**, dokud nedojde k ustržení konce pásku.

7 Utahovací síla

Utahovací sílu, kterou pistole utahuje vázací pásek, je možné nastavit pomocí otočného knoflíku **5** (obrázek **A**).

7.1 Doporučený výpočet utahovací síly

Orientačně lze použít pro doporučenou utahovací sílu pistole následující vzorec:

$$\frac{\text{minimální pevnost v tahu}}{2} = \text{doporučená utahovací síla}$$

Minimální pevnost v tahu je síla, které vázací pásek odolá, dříve než se zdeformuje nebo přetrhne (viz specifikace vázacího pásku).


7.2 Pojistka proti přestavení

Pojistka proti přestavení zabraňuje neúmyslnému přestavení utahovací síly.

- ▶ Vyšroubovat šroub **1** (obrázek **C**) pojistky proti přestavení z polohy **2** pomocí šroubováku torx T8.
- ▶ Zašroubovat šroub **1** před páčku pojistky opět do polohy **3** (obrázek **D**).

7.3 Nastavení utahovací síly pomocí otočného knoflíku

Na stupnici se nastavuje utahovací síla v N (Newton).

Nastavení (stupnice utahovací síly)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Utahovací síla v 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Zatlačte páčku pojistky **3** (obrázek **A**) dopředu ve směru šipky a držet ji v této poloze.
- ▶ Nastavit otočným knoflíkem **5** požadovanou hodnotu na stupnici utahovací síly **4**.
- ▶ Uvolnit páčku pojistky.

Uvedené hodnoty utahovací síly jsou pouze orientační. Kvůli velkému množství možných vlivů při zpracování a použití doporučujeme zkontrolovat hodnotu tahu běžným siloměrem (frekvence snímání dat by měla být min. 10 kHz).

7.4 Jemné nastavení utahovací síly pomocí přípravku CALTOOL

Jemné doladění nebo seřízení je možné pomocí příslušenství CALTOOL.

Nastavení z výroby (nastavení 0-8) se změní (viz tabulku v „Nastavení utahovací síly pomocí otočného knoflíku“).

- ▶ Zastrčit širokou stranu přípravku CALTOOL **1** (obrázek **E**) do tří prohlubní otočného knoflíku **2**.
- ▶ Otočit přípravkem CALTOOL proti směru hodinových ručiček, aby se kryt uvolnil.
- ▶ Sejmout kryt z otočného knoflíku.
- ▶ Zastrčit úzkou stranu CALTOOL **1** (obrázek **F**) do seřizovací části **2**. Oba hroty přípravku CALTOOL musí zasahovat do prohlubní seřizovací části.
- ▶ Pro zvýšení utahovací síly otáčet přípravkem CALTOOL ve směru hodinových ručiček nebo proti směru pro snížení utahovací síly.
- ▶ Opět nasadit kryt.
- ▶ K utažení krytu otočit přípravkem CALTOOL ve směru hodinových ručiček.

8 Údržba

Utahovací pistole prakticky nevyžaduje údržbu.

9 Opravy

OZNÁMENÍ

Utahovací pistole se může poškodit při otevření pouzdra nebo úpravou konstrukčních dílů popř. neodborně provedenými opravami.

- ▶ Nechte utahovací pistoli opravovat jen autorizovaným personálem.

Opravy smí provádět jen výrobce nebo výrobcem pověřená osoba. To zahrnuje i otevření utahovací pistole a změna konstrukčních dílů, resp. funkcí.

9.1 Výměna nože

Nůž by se měl vyměnit vždy, když vázací pásek již nedokáže čistě a lehce ustříhnout.



UPOZORNĚNÍ

Břit nože je ostrý a může způsobit poranění.

- ▶ Šroubovákem vyšroubovat šroub koncovky **1** (obrázek **G**).
- ▶ Sejmout koncovku **2**.
- ▶ Nůž **3** opatrně vyjmout.
- ▶ Vložit nový, nepoškozený nůž stejných rozměrů a provedení (viz část „Náhradní díly a příslušenství“).
- ▶ Je třeba dodržet správný směr při vkládání nože. Směr jeho vložení je určen zkoseným rohem **1** (obrázek **H**).
- ▶ Opět nasunout koncovku.
- ▶ Pevně utáhnout šroub koncovky.

10 Vyřazení z provozu

Utahovací pistole může při správném používání sloužit neomezeně dlouho. V případě její likvidace se musí utahovací pistole odborně zlikvidovat při dodržení národních předpisů pro zacházení s odpady.

11 Náhradní díly a příslušenství

OZNÁMENÍ


Při používání náhradních dílů a příslušenství neschválených výrobcem může dojít k poškození utahovací pistole.

- Používejte výhradně schválené náhradní díly a příslušenství, jinak zaniknou nároky ze záruky.

Náhradní díly a příslušenství je možné odebírat přímo od příslušného zastoupení HellermannTyton v regionu.

Náhradní díly/příslušenství	Objednací číslo
Souprava nože (nůž a šroub)	110-70106
Přípravek pro jemné seřízení CALTOOL	110-70089

12 Technické údaje

Číslo dílu	Rozměry (D x V x Š)	Šířka pásky	Hmotnost		Objednací číslo
EVO7	191 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	cca 20 až 165 (nastavení z výroby)	110-70129
EVO7SP	192 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	cca 20 až 165 (nastavení z výroby)	110-70130

 = Utahovací síla

Használati útmutató

Tartalomjegyzék

1	Megjegyzések a kezelési útmutatóhoz	83
2	Rendeltetésszerű használat	83
3	Figyelmeztető jelzések megjelenése és felépítése	83
4	Üzembe helyezés	83
5	Áttekintés	84
6	A megmunkáló szerszám használata	84
7	Húzóerő	85
7.1	Ajánlott húzóerő számítás	85
7.2	Beállítás rögzítő	85
7.3	Húzóerő beállítása a húzóerő beállító gombbal	85
7.4	Húzóerő finombeállítása a CALTOOL segítségével	85
8	Karbantartás	86
9	Javítások	86
9.1	Kécsere	86
10	Üzemen kívül helyezés	86
11	Alkatrészek és tartozékok	87
12	Műszaki adatok	87

1 Megjegyzések a kezelési útmutatóhoz

Ez a használati útmutató kizárólag az EVO7 / EVO7SP megmunkáló szerszámra vonatkozik, és a felhasználó számára szól. A használatba vétel előtt a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia és meg kell értenie a használati útmutatót.

A használati útmutatóban a megmunkáló szerszám üzemeltetésével és karbantartásával kapcsolatos ábrákat és az egyes országok HellermannTyton képviselőinek címét találhatja meg.

2 Rendeltetészerű használat

Az EVO7 / EVO7SP megmunkáló szerszám belső és külső fogazatú műanyag kábelkötözőkhöz használható.

A nem megfelelő kábelkötegelő (pl. fém) használata és a megmunkáló eszköz módosítása rendeltetésellenes felhasználásnak minősül.

Nem vállalunk felelősséget olyan hibákért és azok következményeiért, amelyek az üzemeltetési, karbantartási és csere-előírások be nem tartására, nem megfelelő vagy szakszerűtlen használatra, hibás vagy hanyag kezelésre és normál kopásra, valamint a szerszámon végrehajtott beavatkozásokra vezethetők vissza. A HellermannTyton szavatossági / javítási kötelezettsége nem terjed ki a vis maior, külső hatás, az ügyfél hibája (változtatások vagy bővítések, alkalmazási hiba, stb) vagy harmadik fél miatt keletkezett eredő hibák megszüntetésére. Nem vonatkozik a kopó alkatrészek és a HellermannTyton utasítása alapján végzett karbantartás során kicserélt alkatrészek cseréjére sem.

A megmunkáló szerszámot csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad használni.

3 Figyelmeztető jelzések megjelenése és felépítése

Az alábbi rész az egyes veszélyfokozatokat és a hozzájuk tartozó figyelmeztetéseket és figyelmeztető jelzéseket mutatja be.

 VIGYÁZAT
Könnyű sérülés lehetősége.

ÉRTESÍTÉS
Anyagi vagy környezeti kár lehetősége.

4 Üzembe helyezés

A megmunkáló szerszám azonnal használható.

- ▶ Csomagolja ki a megmunkáló szerszámot, és ellenőrizze az épségét. Az esetleges sérülésről rásban azonnal tájékoztassa a szállítót.

5 Áttekintés

A **A** ábra a megmunkáló szerszámot tekinti át.

- 1 végzáró kupak
- 2 beállítás-rögzítő csavar
- 3 retesz
- 4 húzóerő skála
- 5 húzóerő beállító gomb
- 6 bújtató heveder
- 7 kézi kar
- 8 végzáró kupak csavar
- 9 kés

6 A megmunkáló szerszám használata



VIGYÁZAT

A kézi kar működtetése, és a kábelkötegelő megszorítása vagy nem megfelelő kábelkötegelő használata sérülést okozhat.

- ▶ Munka közben mindig viseljen védőszemüveget.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a kézi kar működtetése során végtagjai ne kerüljenek a kar és a markolat közé.
- ▶ Fej feletti munkák során használjon a markolat alatti lyukon átfűzött tartószíjat.
- ▶ Kizárólag műanyag HellermannTyton kábelkötözőt használjon.

- ▶ Szükség esetén rögzítsen tartószíjat az akasztólyukra **6** (**A** ábra).
- ▶ Állítsa be a kívánt húzóerőt (lásd a „Húzóerő” fejezetet).
- ▶ Helyezzen kábelkötegelőt **1** (**B** ábra) a kábelköteg köré.
- ▶ Húzza át a kábelkötöző szalag végét **2** a kábelkötöző fején **3**.
- ▶ Húzza meg a kábelkötözőt kézzel úgy, hogy a kábelkötöző szorosan körbefogja a kábelköteget.
- ▶ Tolja át a végzáró kupak nyitott oldalát **1** (**A** ábra) a szalag végén.
- ▶ Tartsa a végzáró kupakot merőlegesen és egyenesen a kábelkötegelő fejéhez.
- ▶ Addig nyomogassa a kézi kart **7**, amíg le nem vágta a szalag végét.

7 Húzóerő

A húzóerő beállító gombbal **5** (A ábra) állítható be az a húzóerő, amellyel a megmunkáló szerszám a kábelkötegelőt meghúzza.

7.1 Ajánlott húzóerő számítás

A következő képlet útmutatóként használható a megmunkáló szerszám ajánlott húzóerejének kiszámításához:

$$\frac{\text{minimális szakítószilárdság}}{2} = \text{ajánlott húzóerő}$$

A minimális szakítószilárdság az az erő, amelynek a kábelkötegelő deformálódás vagy szakadás előtt még ellenáll (lásd műszaki adatok, kábelkötegelő).


7.2 Beállítás rögzítő

A beállítás rögzítő megakadályozza a húzóerő véletlen elállítását.

- ▶ Torx T8 csavarhúzóval csavarja ki helyéről **2** a beállítás rögzítő csavart **1** (C ábra).
- ▶ Reteszelés előtt csavarja vissza a csavart **1** a helyére **3** (D ábra).

7.3 Húzóerő beállítása a húzóerő beállító gombbal

A húzóerő skála alapján a húzóerő N-ban (Newton) kerül kiválasztásra.

Beállítás (húzóerő skála)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Húzóerő 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Nyomja előre a reteszt **3** (A ábra) a nyíl irányába és tartsa lenyomva ebben a helyzetben.
- ▶ A húzóerő beállító gombbal **5** a húzóerő skálán **4** állítsa be a kívánt értéket.
- ▶ Engedje el a reteszt.

A megadott húzóerő értékek csupán általános irányértékek. A megmunkálás és használat során fellépő számos lehetséges hatás miatt azt javasoljuk, hogy a húzási értékeket szabványos erőméréssel ellenőrizze (az adatrögzítés frekvenciájának min. 10KH-nek kell lennie).

7.4 Húzóerő finombeállítása a CALTOOL segítségével

A finombeállítás, illetve kiigazítás a CALTOOL tartozékkal végezhető el.

A gyári beállítás (0-8 beállítás) megváltozik (lásd a táblázatot „Húzóerő beállítása a húzóerő beállító gombbal”).

- ▶ Helyezze a CALTOOL **1** széles oldalát (E ábra) a húzóerő beállító gomb három mélyedésébe **2**.
- ▶ A kupak kioldásához a CALTOOL-t forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba.
- ▶ Vegye le a kupakot a húzóerő beállító gombról.
- ▶ Helyezze a CALTOOL keskenyebbik oldalát **1** (F ábra) az átállító egységbe **2**. A CALTOOL mindkét csúcsának az átállító egység mélyedéseibe kell érnie.
- ▶ A húzóerő növeléséhez a CALTOOL-t forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba, a húzóerő csökkentéséhez pedig az óramutató járásával ellentétes irányba.
- ▶ Helyezze vissza a kupakot.
- ▶ A kupak rögzítéséhez forgassa el a CALTOOL-t az óramutató járásával megegyező irányban.

8 Karbantartás

A megmunkáló szerszám nem igényel karbantartást.

9 Javítások

ÉRTESÍTÉS

A megmunkáló szerszám a készülékház felnyitása vagy az alkatrészek módosítása, illetve szakszerűtlen javítások esetén megsérülhet.

- ▶ A megmunkáló szerszámot kizárólag megfelelő jogosítvánnyal rendelkező személyekkel javíttassa.

Javítási munkát csak a gyártó vagy a gyártó által felhatalmazott személy végezhet. Ez magában foglalja a megmunkáló szerszám felnyitását, és az alkatrészek vagy funkciók megváltoztatását.

9.1 Késcseré

A kést mindig akkor kell cserélni, ha a kábelkötegelőt már nem lehet tisztán és könnyedén levágni.



VIGYÁZAT

A kés pengéje éles és sérüléseket okozhat.

- ▶ Csavarhúzó segítségével csavarja ki a végzáró kupakot **1** (G ábra).
- ▶ Vegye le a végzáró kupakot **2**.
- ▶ Vegye ki óvatosan a kést **3**.
- ▶ Helyezzen be egy ugyanolyan méretű és kialakítású új, sértetlen kést (lásd: „Alkatrészek és tartozékok” fejezet). Ügyeljen a megfelelő behelyezési irányra. A beszerelés irányát a ferdére vágott sarok mutatja **1** (H ábra).
- ▶ Helyezze vissza a végzáró kupakot.
- ▶ Húzza meg a végzáró kupak csavarját.

10 Üzemen kívül helyezés

A megmunkáló szerszám rendeltetésszerű használat esetén korlátlan ideig használható. A szerszám hulladékkezelése esetén a megmunkáló szerszámot szakszerűen, az adott országra vonatkozó hulladékkezelési rendelkezések figyelembe vételével kell ártalmatlanítani.

11 Alkatrészek és tartozékok

ÉRTESÍTÉS


A gyártó által nem engedélyezett alkatrészek és tartozékok használata károsíthatja a megmunkáló szerszámot.


- ▶ Kizárólag engedélyezett alkatrészeket és tartozékokat használjon, ellenkező esetben megszűnik a garancia.

Alkatrészek és tartozékok közvetlenül megvásárolhatók az egyes országok HellermannTyton képviseleteinél.

Alkatrészek/Tartozékok	Rendelési szám
Bladekit (kés és csavar)	110-70106
Finombeállító szerszám CALTOOL	110-70089

12 Műszaki adatok

Cikkszám	Méreték (H x M x Sz)	Széles	Tömeg		Megrendelési szám
EVO7	191 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	kb. 20 - 165 (gyári beállítás)	110-70129
EVO7SP	192 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	kb. 20 - 165 (gyári beállítás)	110-70130

 = Húzóerő

Navodila za uporabo

Vsebina

1	Opozorilo v zvezi z navodili za uporabo	89
2	Namenska uporaba	89
3	Prikaz in sestava opozoril	89
4	Začetek uporabe	89
5	Pregledna slika	90
6	Uporaba orodja za zategovanje kabelskih vezic	90
7	Vlečna sila	91
7.1	Izračun priporočene vlečne sile	91
7.2	Zapora nastavitve	91
7.3	Nastavljanje vlečne sile z vrtljivim gumbom	91
7.4	Fina nastavitve vlečne sile s pripomočkom CALTOOL	91
8	Vzdrževanje	92
9	Popravila	92
9.1	Menjava noža	92
10	Prenehanje uporabe	92
11	Nadomestni deli in pribor	93
12	Tehnični podatki	93

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

TR

1 Opozorilo v zvezi z navodili za uporabo

Ta navodila za uporabo pokrivajo samo orodje za zategovanje kabljskih vezic EVO7 / EVO7SP in so namenjena uporabniku. Uporabnik mora pred začetkom uporabe orodja za zategovanje kabljskih vezic skrbno prebrati navodila in jih razumeti.

V navodilih za uporabo so tudi slike, ki ponazarjajo upravljanje in vzdrževanje orodja za zategovanje kabljskih vezic, ter naslovi lokalnih zastopništev za HellermannTyton.

2 Namenska uporaba

Orodje EVO7 / EVO7SP je namenjeno nameščanju plastičnih kabljskih vezic, ki so ozobljene od zunaj ali od znotraj.

Uporaba neprimernih kabljskih vezic (npr. iz kovine) in spreminjanje orodja za zategovanje šteje za nenamensko uporabo.

Ne odgovarjamo za napake in njihove posledice, do katerih pride zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, vzdrževanja in menjave, zaradi neprimerne ali nestrokovne uporabe, zaradi napačnega ali malomarnega rokovanja z orodjem, naravne obrabe ali posegov v orodje. Garancija/servis HellermannTyton ne vključuje odpravljanja napak, ki so posledica višje sile, zunanjih vplivov, ravnanja uporabnika (predelave ali dodatki, nepravilna uporaba itd.) ali vplivov tretjih oseb. Prav tako ni vključena menjava obrabljenih delov ali menjava nadomestnih delov v okviru vzdrževanja po navodilih HellermannTytons.

Orodje za zategovanje kabljskih vezic je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju.

3 Prikaz in sestava opozoril

V nadaljevanju je pojasnjena stopnja nevarnosti s pripadajočo signalno besedo in opozorilnim simbolom.



POZOR

Možne so manjše telesne poškodbe.

OBVESTILO

Možne so poškodbe stvari oziroma okolja

4 Začetek uporabe

Orodje za zategovanje vezic lahko začnete takoj uporabljati.

- ▶ Orodje za zategovanje vezic vzemite iz embalaže in ga pregledajte, ali ni morda poškodovano. O morebitnih poškodbah takoj pisno obvestite dobavitelja.

5 Pregledna slika

Na sliki **A** je podan pregled orodja za zategovanje kablskih vezic.

- 1 Čelna kapica
- 2 Vijak za zaporo nastavitve
- 3 Zapora
- 4 Skala vlečne sile
- 5 Vrtljivi gumb za nastavljanje vlečne sile
- 6 Ušesce za nosilni trak
- 7 Vzvod
- 8 Vijak čelne kapice
- 9 Nož

6 Uporaba orodja za zategovanje kablskih vezic



POZOR

Poškodujete se lahko, ko pritisnete na vzvod in zategnete kablško vezico, kakor tudi pri uporabi neprimernih kablskih vezic.

- ▶ Med delom vedno uporabljajte zaščitna očala.
- ▶ Pazite, da med vzvodom in ročajem ni nobenega dela telesa, ko pritisnete na vzvod.
- ▶ Pri delu nad glavo pripnite nosilni trak na ušesce pod ročajem.
- ▶ Uporabljajte samo plastične kablške vezice HellermannTyton.

- ▶ Po potrebi pritrдите nosilni trak na ušesce **6** (slika **A**).
- ▶ Nastavite želeno vlečno silo (glejte poglavje „Vlečna sila“).
- ▶ S kablško vezico **1** (slika **B**) ovijte kablški snop.
- ▶ Konec kablške vezice **2** potegnite skozi glavo **3** vezice.
- ▶ Kablško vezico z roko potegnite tako, da bo trdno ovijala snop kablov.
- ▶ Odprto stran čelne kapice **1** (slika **A**) potisnite nad konec vezice.
- ▶ Čelno kapico držite pod pravim kotom in poravnano z glavo kablške vezice.
- ▶ Vzvod **7** pritisnite tolikokrat, da orodje odreže konec vezice.

7 Vlečna sila

Vlečno silo, s katero orodje zateguje kabselske vezice, lahko nastavite z vrtljivim gumbom **5** (slika **A**).

7.1 Izračun priporočene vlečne sile

Za izračun priporočene sile orodja za zategovanje lahko uporabite naslednjo formulo:

$$\frac{\text{Min. Sila zatezanja}}{2} = \text{priporočljiva sila zatezanja}$$

Najmanjša držalna sila je sila, ki jo vzdrži kabselska vezica, preden se deformira ali pretrga (glejte tehnične podatke kabselskih vezic).


7.2 Zapora nastavitve

Zapora nastavitve preprečuje nenamerno spremembo vlečne sile.

- ▶ Vijak **1** (slika **C**) zapore nastavitve obrnite iz položaja **2** s Torx-izvijačem T8.
- ▶ Vijak **1** pred zaporo spet obrnite v položaj **3** (slika **D**).

7.3 Nastavljanje vlečne sile z vrtljivim gumbom

Vlečna sila v N (Newton) se izbere s pomočjo skale za vlečno silo.

Nastavev (skala vlečne sile)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Vlečna sila v 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Zaporo **3** (slika **A**) potisnite naprej v smeri puščice in jo držite pritisnjeno v tem položaju.
- ▶ Z vrtljivim gumbom **5** nastavite zeleno vrednost na skali vlečne sile **4**.
- ▶ Sprostite zaporo.

Navedene vrednosti vlečne sile so zgolj splošne orientacijske vrednosti. Zaradi različnih razmer pri zategovanju oz. pri uporabi priporočamo, da vlečno silo preverite z običajnim silomerom (frekvenca zajema podatkov naj bo vsaj 10 kHz).

7.4 Fina nastavev vlečne sile s pripomočkom CALTOOL

Za fino oz. dodatno nastavev lahko uporabite dodatno opremo CALTOOL.

Tovarniška nastavev (Setting 0-8) se spremeni (glejte preglednico v poglavju „Nastavljanje vlečne sile z vrtljivim gumbom“).

- ▶ Široko stran pripomočka CALTOOL **1** (slika **E**) vtaknite v tri poglobitve v vrtljivem gumbu **2**.
- ▶ CALTOOL obrnite nasproti smeri vrtenja urnega kazalca, da sprostite kapico.
- ▶ Odstranite kapico z vrtljivega gumba.
- ▶ Ozko stran pripomočka CALTOOL **1** (slika **F**) vtaknite v nastavitveno enoto **2**. Obe konici pripomočka CALTOOL morata segati v poglobitve nastavitvene enote.
- ▶ Pripomoček CALTOOL obrnite v smeri vrtenja urnega kazalca, da povečate vlečno silo, oz. nasproti smeri vrtenja urnega kazalca, da vlečno silo zmanjšate.
- ▶ Ponovno namestite kapico.
- ▶ CALTOOL obrnite v smeri vrtenja urnega kazalca, da zategnete kapico.

8 Vzdrževanje

Orodje za zategovanje kabljskih vezic ne potrebuje vzdrževanja.

9 Popravila

OBVESTILO

Orodje za zategovanje kabljskih vezic se lahko poškoduje pri odpiranju ohišja, zaradi poseganja v komponente oz. zaradi nestrokovne izvedbe popravil.

- ▶ Orodje za zategovanje kabljskih vezic lahko popravljajo samo pooblaščen osebe.

Popravila lahko izvaja samo proizvajalec oz. osebe, ki jih pooblasti proizvajalec. Sem spada tudi odpiranje orodja za zategovanje kabljskih vezic ter spreminjanje komponent oz. funkcij.

9.1 Menjava noža

Nož zamenjajte, ko kabljskih vezic ne odreže več lepo in zlahka.



POZOR

Rezilo noža je ostro in lahko povzroči poškodbe.

- ▶ Vijak čelne kapice **1** (slika **G**) odvijte z izvijačem.
- ▶ Odstranite čelno kapico **2**.
- ▶ Previdno odstranite nož **3**.
- ▶ Namestite nov in nepoškodovan nož enake velikosti in izvedbe (glejte poglavje „Nadomestni deli in pribor“). Pazite na pravilno smer vgradnje. Smer vgradnje je določena z odrezanim vogalom **1** (slika **H**).
- ▶ Ponovno namestite čelno kapico.
- ▶ Zategnite vijak čelne kapice.

10 Prenehanje uporabe

Rok uporabe orodja za zategovanje kabljskih vezic je pri namenski uporabi neomejen. Če želite orodje za zategovanje kabljskih vezic zavreči, pa ga odstranite skladno z nacionalnimi predpisi za odstranjevanje odpadkov.

11 Nadomestni deli in pribor

OBVESTILO


Uporaba nadomestnih delov in pribora, ki ga ne odobri proizvajalec, lahko škoduje orodju za zategovanje kablskih vezic.

- ▶ Uporabljajte izključno odobrene nadomestne dele in pribor, sicer ugasne pravica do uveljavljanja garancijskih zahtevkov.

Nadomestne dele in pribor lahko naročite pri lokalnem zastopstvu za HellermannTyton.

Nadomestni deli/pribor	Številka naročila
Bladokit (nož in vijak)	110-70106
Pripomoček za fino nastavljanje CALTOOL	110-70089

12 Tehnični podatki

Številka dela	Dimenzije (D x V x Š)	Širina vezice	Teža		Številka naročila
EVO7	191 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	pribl. 20 do 165 (tovarniška nastavitve)	110-70129
EVO7SP	192 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	pribl. 20 do 165 (tovarniška nastavitve)	110-70130

 = Vlečna sila

Kullanım talimatları İçindekiler

1	Kullanım kılavuzuna dair bilgiler	95
2	Amacına uygun kullanım	95
3	Uyarı bilgilerinin gösterilmesi ve açıklaması	95
4	İşletime alma	95
5	Genel bakış şeması	96
6	İşleme aletinin kullanımı	96
7	Çekme gücü	97
7.1	Tavsiye edilen çekme gücü hesaplaması	97
7.2	Ayar değişimi emniyeti	97
7.3	Çekme gücünün döner düğme ile ayarlanması	97
7.4	Çekme gücünde CALTOOL ile ince ayar yapılması	97
8	Bakım	98
9	Onarım	98
9.1	Bıçak değişimi	98
10	Aletin kullanım dışı bırakılması	98
11	Yedek parça ve aksesuarlar	99
12	Teknik veriler	99

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

TR

1 Kullanım kılavuzuna dair bilgiler

Bu kullanım kılavuzu sadece EVO7 / EVO7SP işleme aleti için geçerlidir ve kullanıcıya yöneliktir. Kullanıcı, işleme aletini işleme almadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okumalı ve anlamalıdır. Kullanım kılavuzunda işleme aletinin kullanımı ve bakımına dair resimler ve HellermannTyton'un ilgili ülke temsilciliklerinin adresleri yer almaktadır.

2 Amacına uygun kullanım

EVO7 / EVO7SP işleme aleti plastikten yapılmış iç ve dıştan dişli kablo bağlayıcılarının uygulanması için tasarlanmıştır.

Uygun olmayan kablo bağlayıcılarının kullanımı (örn. metalden) ve işleme aletinin değiştirilmesi aletin kullanım amacına uygun değildir.

Kullanım, bakım ve değişim talimatlarının ihlâl edilmesi veya aletin olması gerektiği gibi kullanılmaması, hatalı veya ihmalkar kullanım, doğal yıpranma ve alette yapılan müdahaleden kaynaklanan arıza ve sonuçlarında sorumluluk kabul etmiyoruz.

HellermannTyton'un sunduğu garanti/onarım, mücbir sebepler, müşteri hatası (donatım değişikliği veya ilave edilmesi, uygulama hataları vs.) veya üçüncü şahısların müdahalesinden kaynaklanan arızaların giderilmesini kapsamamaktadır. HellermannTyton tarafından ya da HellermannTyton talimatları uyarınca yapılan bakım çerçevesindeki aşınmış parça ve yedek parçaların değişimi buna dahil değildir.

İşleme aleti sadece teknik açıdan kusursuz bir durumda olması halinde kullanılabilir.

3 Uyarı bilgilerinin gösterilmesi ve açıklaması

Aşağıda ilgili sinyal kelime ve uyarı sembolü ile birlikte tehlike kademesi açıklanmıştır.

DİKKAT

Olası hafif yaralanmalar.

DUYURU

Olası mal veya çevre zararı.

4 İşleme alma

İşleme aleti hemen kullanıma hazırdır.

- ▶ İşleme aletini ambalajından çıkarın ve herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Olası hasarları derhal yazılı olarak tedarikçiye bildirin.

5 Genel bakış şeması

Şekil **A** 'da işleme aletine dair bir genel bakış şeması bulabilirsiniz.

- 1 Ön kapak
- 2 Ayar değişimi emniyeti için vida
- 3 Kilit
- 4 Çekme gücü ölçeği
- 5 Çekme gücü ayarı için döner düğme
- 6 Tutma bandı deliği
- 7 Kumanda kolu
- 8 Ön kapak vidası
- 9 Bıçak

6 İşleme aletinin kullanımı



DİKKAT

Kumanda kolunun kullanımı ve kablo bağlayıcının sıkılaştırılması esnasında veya uygun olmayan kablo bağlayıcılarının kullanılması durumunda yaralanma tehlikesi vardır.

- ▶ Çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.
- ▶ Kumanda koluna bastırırken kumanda kolu ve tutma yeri arasında herhangi bir uzvun olmadığından emin olun.
- ▶ Cihazı boyunuzdan yüksek bir yerde kullanırken tutma yerindeki delikte bir tutma bandı kullanın.
- ▶ Sadece plastikten yapılmış HellermannTyton kablo bağlayıcı kullanın.

- ▶ Gerekirse deliğe **6** bir tutma bandı sabitleyin (şekil **A**).
- ▶ İsteddiğiniz çekme gücünü ayarlayın (bkz. bölüm „Çekme gücü“).
- ▶ Kablo demetinin etrafına bir kablo bağlayıcı **1** (şekil **B**) sarın.
- ▶ Kablo bağlayıcının bant ucunu **2** kablo bağlayıcının başından **3** geçirin.
- ▶ Kablo bağlayıcıyı, kablo bağlayıcının sıkıca kablo demetinin etrafını saracak şekilde elle sıkın.
- ▶ Ön kapağın **1** (şekil **A**) açık tarafını bant ucunun üzerine kaydırın.
- ▶ Ön kapağı kablo bağlayıcı başına dik açıda ve yaslı bir şekilde tutun.
- ▶ Kumanda koluna **7** , bant ucu kesilene kadar basın.

7 Çekme gücü

İşleme aletinin kablo bağlayıcısı sıkacağı çekme gücü döner düğme 5 (şekil A) ile ayarlanabilir.

7.1 Tavsiye edilen çekme gücü hesaplaması

İşleme aletindeki tavsiye edilen çekme gücü için aşağıdaki formül baz alınabilir:

$$\frac{\text{Asgari tutma gücü}}{2} = \text{Tavsiye edilen çekme gücü}$$

Asgari tutma gücü, kablo bağlayıcının bükülmeden veya kopmadan dayanabildiği güçtür (bkz. kablo bağlayıcıya ait teknik veriler).


7.2 Ayar değişimi emniyeti

Ayar emniyeti sayesinde çekme gücü ayarının istenmeden değiştirilmesi engellenmektedir.

- ▶ Ayar değişimi emniyetinin vidasını 1 (şekil C) bir T8 yıldız tornavida ile 2 konumundan çıkarın.
- ▶ Vida 1 'i kilitmeden önce 3 konumunda (şekil D) tekrar sıkın.

7.3 Çekme gücünün döner düğme ile ayarlanması

Çekme gücü ölçeği ile N (Newton) biriminde çekme gücü seçilir.

Ayarlama (çekme gücü ölçeği)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
N (Newton cinsinden çekme gücü) 	20	38	51	68	85	104	125	143	165

- ▶ Kilitli 3 (şekil A) ok yönünde öne doğru bastırın ve bu konumda basılı tutun.
- ▶ Döner düğme 5 ile çekme gücü ölçeğinde 4 istenilen değeri ayarlayın.
- ▶ Kilitli bırakın.

Belirtilen çekme gücü değerleri sadece genel olarak baz alınacak değerlerdir. Çok sayıda etkileyici unsurun olma ihtimalinden dolayı çekme gücünü bilinen bir dinamometre (veri tespiti frekansı en az 10 kHz olmalıdır) ile kontrol etmenizi tavsiye ederiz.

7.4 Çekme gücünde CALTOOL ile ince ayar yapılması

CALTOOL aksesuarı ile ince ayar veya sonradan ayarlama yapılabilir.

Fabrika ayarı (Setting 0-8) değiştirilir (bkz. „Çekme gücünün döner düğme ile ayarlanması“ bölümündeki tablo).

- ▶ CALTOOL'un 1 geniş tarafını (şekil E) döner düğmenin 2 üç girintisine takın.
- ▶ Kapağı gevşetmek için CALTOOL'u saat yönünün tersine döndürün.
- ▶ Döner düğmeden kapağı çıkarın.
- ▶ CALTOOL'un 1 ince tarafını (şekil F) ayar değişimi ünitesine 2 takın. CALTOOL'un her iki ucu da ayar değişim ünitesinin girintilerine oturmalıdır.
- ▶ CALTOOL'u, çekme gücünü arttırmak için saat yönünde, çekme gücünü düşürmek için ise saat yönünün tersine döndürün.
- ▶ Tekrar kapağı takın.
- ▶ Kapağı sıkmak için CALTOOL'u saat yönünde döndürün.

8 Bakım

İşleme aleti büyük ölçüde bakım gerektirmez.

9 Onarım

DUYURU

İşleme aleti, gövdenin açılması veya yapı parçalarının değiştirilmesi ve/veya olması gerektiği gibi yapılmayan onarımlardan dolayı hasar görebilir.

- ▶ İşleme aletinin sadece yetkili personel tarafından onarılmasını sağlayın.

Onarım çalışmaları sadece üretici ve/veya üretici tarafından yetkili kılınan bir kişi tarafından yapılabilir. Buna işleme aletinin açılması ve yapı parçaları ve/veya fonksiyonların değiştirilmesi de dahildir.

9.1 Bıçak değişimi

Bıçak, kablo bağlayıcısının artık temizce veya kolayca kesilememesi durumunda değiştirilmelidir.



DİKKAT

Bıçağın kesme kenarı keskindir ve yaralanmalara yol açabilir.

- ▶ Ön kapak vidasını **1** (şekil **G**) bir tornavida ile çıkarın.
- ▶ Ön kapağı çıkarın **2**.
- ▶ Dikkatlice bıçağı **3** çıkarın.
- ▶ Aynı ebat ve modelde yeni ve hasarsız bir bıçak takın (bkz. bölüm „Yedek parça ve aksesuarlar“). Bu arada montaj yönünün doğru olmasına dikkat edin. Montaj yönü, şevli kenar ile belirtilir **1** (şekil **H**).
- ▶ Tekrar ön kapağı takın.
- ▶ Ön kapak vidasını sıkın.

10 Aletin kullanım dışı bırakılması

İşleme aleti amacına uygun olarak kullanıldığında sınırsız bir süre kullanılabilir. Tasfiye edilmesi durumunda bulunduğunuz ülkeye özgü tasfiye yönetmelikleri dikkate alınarak olması gerektiği gibi tasfiye edilmelidir.

11 Yedek parça ve aksesuarlar

DUYURU

Üretici tarafından onaylanmamış yedek parça ve aksesuarların kullanımı işleme aletine hasar verebilir.

► Sadece onaylanmış yedek parça ve aksesuarlar kullanın. Aksi takdirde garanti hakkı ortadan kalkar.

Yedek parça ve aksesuarlar doğrudan HellermannTyton'un ilgili ülke temsilcisinden temin edilebilir.

Yedek parça / aksesuar	Sipariş numarası
Bıçak ağız takımı (bıçak ve vida)	110-70106
CALTOOL ince ayar aleti	110-70089

12 Teknik veriler

Parça numarası	Dimensiuni (B x Y x E)	Geniřlięi	Aęırlık		Sipariş numarası
EVO7	191 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	yaklařık 20 ila 165 (fabrika ayarı)	110-70129
EVO7SP	192 x 138 x 34 mm	4,8	0,275 kg	yaklařık 20 ila 165 (fabrika ayarı)	110-70130

 = Çekme gücü

